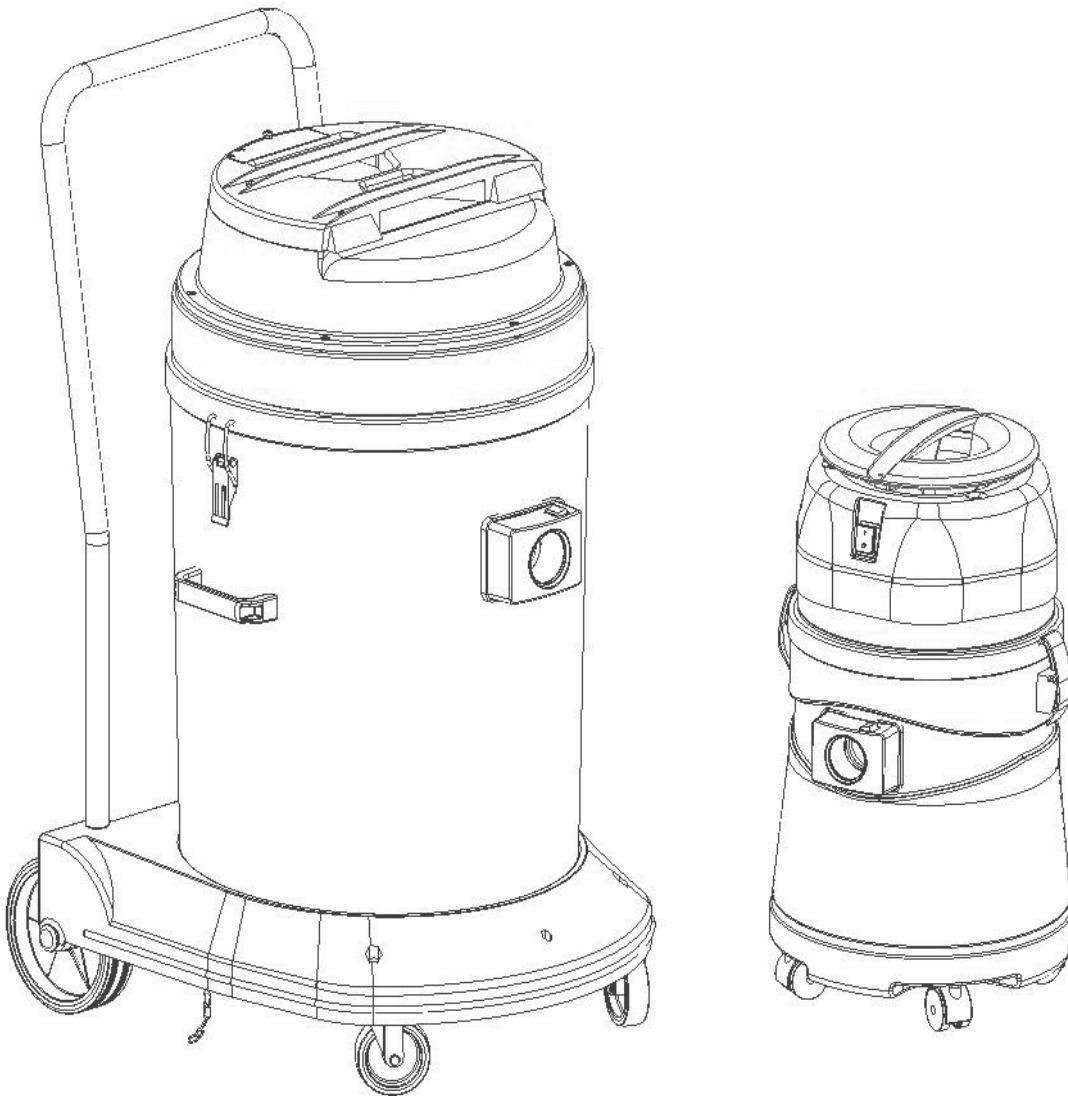


ASPIRO WET 30 - ASPIRO WET 60/2

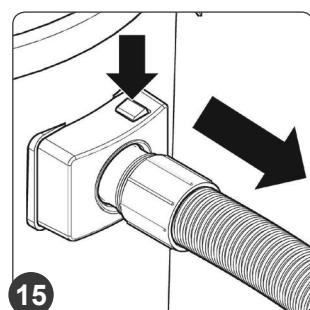
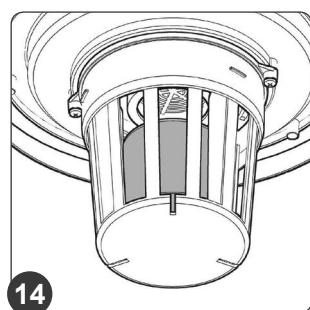
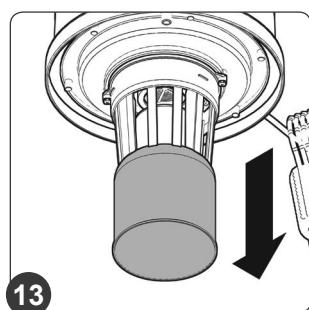
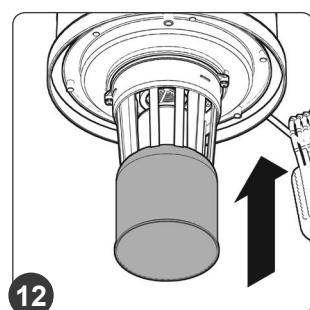
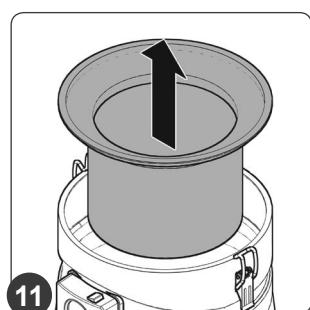
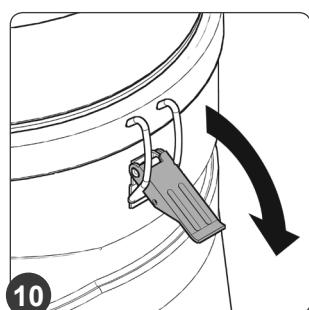
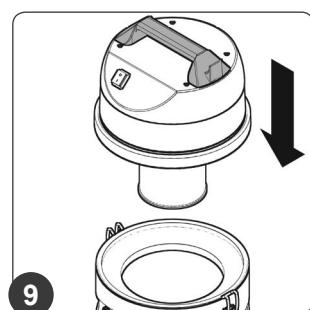
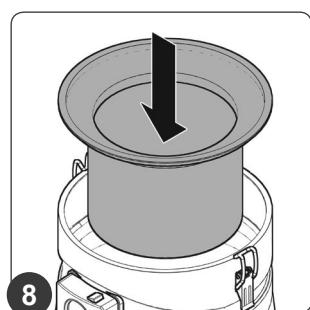
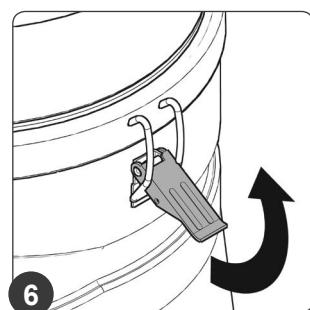
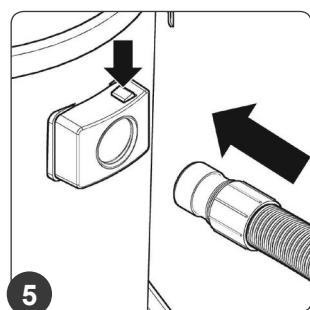
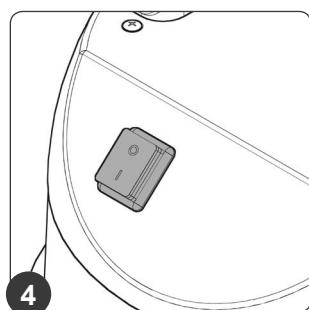
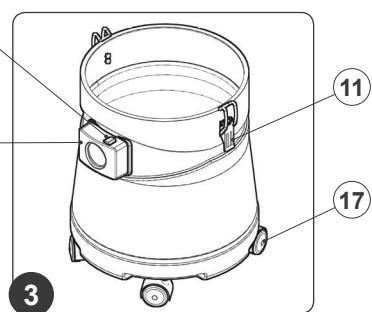
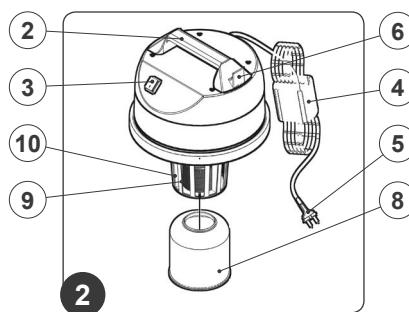
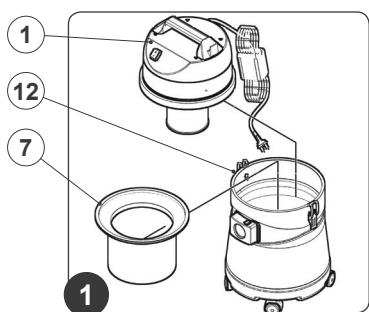


COMMERCIAL VACUUM CLEANERS

IT MANUALE USO E MANUTENZIONE
EN USE AND MAINTENANCE MANUAL
ES MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
FR MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
DE BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG
NL GEBRUIK EN ONDERHOUDHANDLEIDING



INSTRUCTIONS ORIGINALES DOC. 10075022- Ver. AA - 10-2017



Le descrizioni contenute nella presente pubblicazione non s'intendono impegnative. L'azienda pertanto, si riserva il diritto di apportare in qualunque momento, le eventuali modifiche a organi, dettagli, forniture di accessori, che essa ritiene convenienti per un miglioramento o per qualsiasi esigenza di carattere costruttivo o commerciale. La riproduzione anche parziale dei testi e dei disegni, contenuti nella presente pubblicazione, è vietata ai sensi di legge.

L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche di carattere tecnico e/o di dotazione. Le immagini sono da intendersi di puro riferimento e non vincolanti in termini di design e dotazione.

NORME GENERALI DI SICUREZZA

ATTENZIONE:

Le norme sotto indicate vanno seguite attentamente per evitare danni all'operatore e all'apparecchio.

AVVERTENZA:

- Quest'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini inclusi di età inferiore a 8 anni) con ridotte capacità psichiche, sensoriali o mentali, oppure da persone senza esperienza e conoscenza, a meno che non siano controllati o istruiti all'uso dell'apparecchio da persone responsabili della loro sicurezza. I bambini devono essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Leggere attentamente le etichette presenti sull'apparecchio, non occultarle per nessuna ragione, sostituirle immediatamente in caso venissero danneggiate.
- L'apparecchio deve essere usato e riposto esclusivamente al chiuso.
- L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente da personale autorizzato e istruito all'uso.
- In caso di pericolo agire tempestivamente nella rimozione della spina presente nel cavo di alimentazione dalla presa di rete.
- Per ogni intervento di manutenzione spegnere l'apparecchio e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa.
- Per evitare un uso non permesso dell'apparecchio, l'alimentazione deve essere interrotta, spegnere l'apparecchio e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa.
- I bambini devono essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Durante il funzionamento dell'apparecchio fare attenzione alle altre persone e in particolare ai bambini.
- L'apparecchio deve essere alimentato esclusivamente con una tensione ed una frequenza pari a quella riportata nella targa matricola.
- L'apparecchio lasciato incustodito deve essere protetto da movimenti non intenzionali.
- Non avvicinarsi alla macchina con indumenti che possono impigliarsi, EVITARE l'uso di sciarpe, scialli, foulards e abiti larghi.
- Evitare di lavorare su pezzi di corda, fili di ferro, cavi: questi potrebbero impigliarsi nella spazzola e creare attriti.

ATTENZIONE:

- L'apparecchio non deve essere usato o tenuto all'esterno in condizioni di umidità o esposto direttamente alla pioggia.
- La temperatura d'immagazzinamento deve essere compresa tra i -25°C e i +55°C, deve essere immagazzinato solo in ambienti chiusi.
- Condizioni d'impiego: temperatura ambiente compresa tra lo 0°C e i 40°C con umidità relativa tra 30 e 95%.
- Allacciare l'apparecchio solo ad un collegamento elettrico installato da un installatore elettrico in conformità alla norma IEC 60364-1

- Non aspirare mai gas, liquidi oppure polveri esplosive o infiammabili ed inoltre acidi e solventi non diluiti! Rientrano tra questi benzina, diluenti per vernici e olio combustibile, che miscelati con l'aria di aspirazione possono formare vapori o miscele esplosivi, ed inoltre acetone, acidi e solventi non diluiti, polveri di alluminio e di magnesio. Queste sostanze possono inoltre corrodere i materiali usati per la costruzione dell'apparecchio
- Evitare di danneggiare il cavo di alimentazione della macchina con schiacciamenti, piegature o sollecitazioni.
- In caso d'impiego dell'apparecchio in zone di pericolo (p. Es. distributori di carburanti), devono essere osservate le relative norme di sicurezza. È vietato l'uso dell'apparecchio in ambienti con atmosfera potenzialmente esplosiva.
- Non appoggiare contenitori di liquidi sull'apparecchio.
- In caso d'incendio usare estintori a polvere. Non usare acqua.
- Non utilizzare l'aspiratore con il cavo di alimentazione attorcigliato sul coperchio.
- Quando si dovessero riscontrare anomalie nel funzionamento dell'apparecchio, accertarsi che non siano dipendenti dalla mancata manutenzione ordinaria. In caso contrario richiedere l'intervento del centro assistenza autorizzato.
- In caso di sostituzione di pezzi, richiedere i ricambi ORIGINALI ad un concessionario e/o Rivenditore Autorizzato.
- Ripristinare tutti i collegamenti elettrici dopo qualsiasi intervento di manutenzione.
- Ogni anno fare controllare l'apparecchio da un centro di assistenza autorizzato.
- Provvedere allo smaltimento dei materiali di consumo attenendosi scrupolosamente alle norme di legge vigenti. Quando, dopo anni di prezioso lavoro, il Vostro apparecchio dovrà essere messo a riposo, provvedere allo smaltimento appropriato dei materiali in esso contenuti, tenendo conto che l'apparecchio è stato costruito con l'impiego di materiali integralmente riciclabili.
- Qualora si riscontrasse un danneggiamento del cavo di alimentazione bisogna fermare l'apparecchio, se si è in fase di lavoro, togliere la spina dalla rete di alimentazione e far sostituire immediatamente il cavo da un centro assistenza autorizzato.

SIMBOLOGIA UTILIZZATA NEL MANUALE	6
PROTEZIONE DELL'AMBIENTE	6
LEGENDA TABELLA DATI TECNICI	6
USO CONFORME	6
PARTI DELL'APPARECCHIO	6
MESSA IN FUNZIONE DELL'APPARECCHIO	6
SVUOTAMENTO FUSTO DI RACCOLTA	7
MANUTENZIONE	7
RISOLUZIONE GUASTI	7
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE	24
DATI TECNICI	25

  Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

- Prima di procedere alla prima messa in funzione leggere tassativamente le norme di sicurezza n. 5.956-249!
- La mancata osservanza delle istruzioni d'uso e delle norme di sicurezza può causare danni all'apparecchio e presentare pericoli per l'utilizzatore e le altre persone.
- Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente al proprio rivenditore.

SIMBOLOGIA UTILIZZATA NEL MANUALE

	Simbolo del libro aperto con la i: Indica che bisogna consultare le istruzioni per l'uso.
	Simbolo del libro aperto: Indica all'operatore di leggere il manuale d'uso prima di utilizzare l'apparecchio.
	Simbolo di luogo al coperto: Le procedure precedute dal seguente simbolo devono essere effettuate rigorosamente in un luogo al coperto ed all'asciutto.
	Simbolo i: Indica all'operatore un'informazione aggiuntiva per migliorare l'utilizzo dell'apparecchio.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

	Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.
	Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno consegnati ai relativi centri di raccolta. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

LEGENDA TABELLA DATI TECNICI

	Tipologia di aspirazione: W=Polvere ; WD= Wet & Dry
	Materiale fusto di raccolta: PP=Polipropilene ; Acc= Acciaio
	Tensione nominale (V) e frequenza (Hz) del motore aspirazione presente nell'apparecchio.
	Numero di motori aspirazione.
	Numero di stadi del motore aspirazione: Single Stage= 1 stadio ; Double Stage= 2 stadi
	Potenza nominale (W) e tipologia di aspirazione.
	Depressione (mmH ₂ O e kPa).
	Portata d'aria (l/s e m ³ /h).
	Capacità totale fusto di raccolta (l). Capacità utile fusto di raccolta (l).
	Cavo di alimentazione dell'apparecchio (cm).
	Dimensioni dell'apparecchio [lunghezza x larghezza x altezza] (cm).
	Peso del singolo apparecchio (Kg).
	Livello di pressione acustica ISO11201 (dB).

USO CONFORME

-  **AVVERTIMENTO:** L'apparecchio non si adatta all'aspirazione di polveri dannose alla salute.
- Questo aspiratore è destinato alla pulizia a secco (versioni P211D e A211D) oppure a secco/umido di pavimenti o pareti.
 - Questo apparecchio si adatta all'uso commerciale, professionale ed industriale, ad esempio in officine, industrie, scuole ed alberghi.
 - La temperatura ambiente non deve superare i 40 °C.

PARTI DELL'APPARECCHIO

1. Testata aspirante.
2. Maniglia sollevamento testata aspirante.
3. Interruttore comando motore aspirazione.
4. Cavo di alimentazione.
5. Spina cavo di alimentazione.
6. Supporto cavo di alimentazione.
7. Filtro in stoffa.
8. Filtro in spugna.
9. Galleggiante meccanico.
10. Supporto filtro in spugna.
11. Gancio fermo calotta aspirazione.
12. Fusto di raccolta.
13. Bocchetta.
14. Pulsante di sblocco tubo aspirazione.
15. Maniglia.
16. Carrello supporto contenitore dello sporco.
17. Ruota pivotante.
18. Ruota posteriore.
19. Manubrio comando carrello.

MESSA IN FUNZIONE DELL'APPARECCHIO

Prima di iniziare a lavorare è necessario effettuare quanto segue:

1. Posizionare la parte bassa dell'imballo esterno a contatto con il pavimento.

 **NOTA BENE:** Utilizzare come riferimento le pittografie stampate sul cartone.

2. Aprire il cartone esterno.
3. Rimuovere gli accessori presenti all'interno del cartone ed adagiarli delicatamente a terra.
4. Estrarre l'apparecchio dagli imballi.

 **NOTA BENE:** Si consiglia di tenere da parte tutti i componenti inerenti all'imballaggio per un eventuale trasporto dell'apparecchio.

 **PRUDENZA:** Queste operazioni devono essere eseguite utilizzando dei guanti per proteggersi dal possibile contatto con bordi o punte di oggetti metallici.

 **PERICOLO:** prima dell'uso si devono controllare lo stato regolare e la sicurezza di servizio dell'apparecchio con le attrezature di lavoro, specialmente il cavo di alimentazione e il cavo di prolunga. Se lo stato non è perfetto, l'uso dell'apparecchio è vietato.

5. Inserire il tubo aspirazione nella bocchetta presente nel fusto di raccolta, premere il pulsante presente nella bocchetta e inserire a fondo il tubo aspirazione (**Fig.05**).
6. Collegare il tubo prolunga al tubo aspirazione.
7. Scegliere l'accessorio più adatto al lavoro da effettuare e collegarlo al tubo prolunga.

Pulizia a secco:

1. Verificare che l'interruttore comando motore aspirazione sia in posizione "0", in caso contrario portare l'interruttore in posizione spento (**Fig.04**).
2. Verificare che la spina presente nel cavo di alimentazione sia scollegata dalla presa della rete di alimentazione, in caso contrario provvedere a scollarla.

 **AVVERTIMENTO:** Per evitare danni al cavo di alimentazione, scollare la spina dalla presa di rete tirando direttamente la spina anziché il cavo.

3. Liberare la testata aspirante (**Fig.06**) e verificare il filtro in stoffa sia correttamente posizionato (**Fig.08**).

 **NOTA BENE:** Per l'utilizzo a secco si consiglia di verificare che l'interno del fusto di raccolta sia svuotato da ogni liquido prima dell'utilizzo.

 **NOTA BENE:** Se si utilizzano filtri a cartuccia oppure sacchetti raccogli polvere anziché il filtro in stoffa, controllare il loro corretto posizionamento.

4. Fissare la testata aspirante al fusto di raccolta (**Fig.09-10**).
5. Inserire la spina presente nel cavo di alimentazione nella presa della rete di alimentazione.

 **ATTENZIONE:** Non superare il valore massimo d'impedenza di rete consentito per il punto d'accoppiamento elettrico (vedi Dati tecnici). In caso di dubbi sull'impedenza di rete presente sul punto di collegamento si prega di contattare la propria azienda fornitrice di energia elettrica.

6. Accendere l'apparecchio, portando l'interruttore comando motore aspirazione in posizione "I" (**Fig.4**).

 **NOTA BENE:** Se l'apparecchio è fornito con due motori aspirazione accenderne uno o due in funzione della tipologia di lavoro che si vuole effettuare.

7. Iniziare il lavoro.

Se si utilizza l'accessorio "bocchetta combinata" impostare il commutatore presente nella spazzola su "SUPERFICIE DURA" oppure "MOQUETTE". Procedere nell'operazione di aspirazione.

 **NOTA BENE:** Se durante il lavoro si nota che l'accessorio aspirante risulta eccessivamente aderente alla superficie su cui si sta lavorando, regolare il flusso di aria all'interno del tubo aspirante attraverso la leva presente nell'impugnatura e liberare l'accessorio (valido per le versioni P211 e A211).

 **ATTENZIONE:** Pericolo di danneggiamento! Se si aspira a secco non rimuovere mai il filtro in stoffa durante l'aspirazione. L'aspirazione di polveri fini provvedere a sostituire il filtro in stoffa con il filtro a cartuccia più adeguato (componente opzionale).

Se durante il lavoro si nota che la potenza di aspirazione risulta ridotta o il rumore dell'apparecchio diventa più forte:

- Spegnere l'apparecchio, portare l'interruttore comando motore aspirazione in posizione "0" (**Fig.04**).
- Rimuovere la spina dalla presa di alimentazione.

 **AVVERTIMENTO:** Per evitare danni alla presa di rete, scollare la spina dalla presa di rete tirando direttamente la spina anziché il cavo di alimentazione.

- Allentare le cerniere fermo testata aspirazione (Fig.06) e rimuoverla (Fig.07).
- Svuotare e pulire il filtro in stoffa (Fig.10).

NOTA BENE: Se la superficie del filtro risulta estremamente sporca, è consigliabile spazzolare il filtro per pulirlo a fondo con una normale spazzola morbida.

- Svuotare il fusto di raccolta.

NOTA BENE: Il luogo adibito a questa operazione deve essere conforme alle norme vigenti per il rispetto dell'ambiente.

- Rimontare il filtro in stoffa (Fig.08) e la testata aspirante (Fig.09).
- Riprendere a lavorare.

NOTA BENE: Se le precedenti operazioni non hanno risolto la bassa aspirazione spegnere la macchina e rimuovere l'ostruzione dal tubo aspirazione oppure dall'accessori che si sta utilizzando.

Pulizia sul bagnato:

1. Verificare che l'interruttore comando motore aspirazione sia in posizione "0", in caso contrario portare l'interruttore in posizione spento (Fig.04).
2. Verificare che la spina presente nel cavo di alimentazione sia scollegata dalla presa della rete di alimentazione, in caso contrario provvedere a scollegarla.

AVVERTIMENTO: Per evitare danni al cavo di alimentazione, scollegare la spina dalla presa di rete tirando direttamente la spina anziché il cavo.

3. Liberare la testata aspirante (Fig.06) e verificare il filtro in stoffa sia stato rimosso (Fig.11).

NOTA BENE: Se si utilizzano filtri a cartuccia oppure sacchetti raccogli polvere anziché il filtro in stoffa, controllare che siano stati rimossi.

4. Verificare il filtro in spugna sia inserito sotto la testata aspirante (Fig.12).

NOTA BENE: Per l'utilizzo sul bagnato si consiglia di verificare che l'interno del fusto di raccolta sia svuotato da ogni residuo di polvere prima dell'utilizzo. Per l'utilizzo sul bagnato l'accessorio da utilizzare è sempre quello con le gomme squeegee e si consiglia di rimuovere il filtro in stoffa.

5. Fissare la testata aspirante al fusto di raccolta (Fig.09-10).

6. Inserire la spina presente nel cavo di alimentazione nella presa della rete di alimentazione.

ATTENZIONE: Non superare il valore massimo d'impedenza di rete consentito per il punto d'allacciamento elettrico (vedi Dati tecnici). In caso di dubbi sull'impedenza di rete presente sul punto di collegamento si prega di contattare la propria azienda fornitrice di energia elettrica.

7. Accendere l'apparecchio, portando l'interruttore comando motore aspirazione in posizione "I" (Fig.4).

NOTA BENE: Se l'apparecchio è fornito con due motori aspirazione accenderne uno o due in funzione della tipologia di lavoro che si vuole effettuare.

8. Iniziare il lavoro.

Se durante il lavoro si nota che la potenza di aspirazione risulta ridotta o il rumore dell'apparecchio diventa più forte:

- Spegnere l'apparecchio, portare l'interruttore comando motore aspirazione in posizione "0" (Fig.4).
- Rimuovere la spina dalla presa di alimentazione.

AVVERTIMENTO: Per evitare danni alla presa di rete, scollegare la spina dalla presa di rete tirando direttamente la spina anziché il cavo di alimentazione.

- Allentare le cerniere fermo testata aspirazione e rimuoverla (Fig.6-7).
- Svuotare il fusto di raccolta.

NOTA BENE: Il luogo adibito a questa operazione deve essere conforme alle norme vigenti per il rispetto dell'ambiente.

- Rimuovere il filtro in spugna e pulirlo (Fig.13), pulire anche il galleggiante meccanico (Fig.14).
- Quando asciutto rimontare il filtro in spugna (Fig.12).
- Rimontare la testata aspirante (Fig.9-10).
- Riprendere a lavorare.

Al termine del lavoro portare l'apparecchio nel luogo adibito al suo riposo.

ATTENZIONE: Parcheggiare l'apparecchio in luogo chiuso, su una superficie piana, nelle vicinanze dell'apparecchio non vi devono essere oggetti che possono rovinare o rovinarsi al contatto con l'apparecchio stesso.

SUOVTAMENTO FUSTO DI RACCOLTA

Al termine del lavoro e prima di qualsiasi tipo di manutenzione effettuare le seguenti operazioni :

1. Portare l'apparecchio nel luogo adibito allo svuotamento del fusto di raccolta.

NOTA BENE: Il luogo adibito a quest'operazione deve essere conforme alla normativa vigente di rispetto ambientale.

PRUDENZA: Queste operazioni devono essere eseguite utilizzando dei guanti per proteggersi le mani.

2. Verificare che l'interruttore comando motore aspirazione sia in posizione "0", in caso contrario portare l'interruttore in posizione spento (Fig.04).
3. Verificare che la spina presente nel cavo di alimentazione sia scollegata dalla presa della rete di alimentazione, in caso contrario provvedere a scollegarla.

AVVERTIMENTO: Per evitare danni al cavo di alimentazione, scollegare la spina dalla presa di rete tirando direttamente la spina anziché il cavo.

4. Liberare la testata aspirante (Fig.06) e adagiarla a terra.

5. Svuotare il fusto di raccolta.

NOTA BENE: Se presente estrarre dall'interno del fusto di raccolta il filtro - sacca di raccolta facendo attenzione a non strapparlo. Se il sacchetto è in carta buttarlo nel luogo adibito allo scarico, mentre se è in stoffa svuotarlo solamente.

NOTA BENE: Se l'apparecchio è munito del sistema basculante, afferrare la maniglia anteriore per ruotare il fusto durante il suo svuotamento.

6. Rimontare il tutto.

MANUTENZIONE

Al termine del lavoro e prima di mettere a riposo l'apparecchio effettuare le seguenti fasi di manutenzione:

1. Portare l'apparecchio nel luogo adibito alla sua manutenzione.

PRUDENZA: Queste operazioni devono essere eseguite utilizzando dei guanti per proteggersi le mani.

2. Verificare che l'interruttore comando motore aspirazione sia in posizione "0", in caso contrario portare l'interruttore in posizione spento (Fig.04).
3. Verificare che la spina presente nel cavo di alimentazione sia scollegata dalla presa della rete di alimentazione, in caso contrario provvedere a scollegarla.

AVVERTIMENTO: Per evitare danni al cavo di alimentazione, scollegare la spina dalla presa di rete tirando direttamente la spina anziché il cavo.

4. Liberare la testata aspirante (Fig.06) e adagiarla a terra.
5. Se presente all'interno del fusto estrarre filtro in stoffa aria in entrata (Fig.11).
6. Pulire il filtro con un getto d'aria, ad una distanza superiore a venti centimetri. Se danneggiato sostituirlo.

NOTA BENE: Se si utilizzano filtri a cartuccia oppure sacchetti raccogli polvere (versione in cotone) anziché il filtro in stoffa, pulirli con un getto di aria e controllare il loro stato di conservazione, se necessario sostituirli.

7. Se presente all'interno del fusto estrarre filtro in spugna (Fig.13).

8. Pulire il filtro sotto un getto di acqua corrente, se danneggiato sostituirlo.

NOTA BENE: Solo se completamente asciutto lo si può rimontare nell'apparecchio.

9. Se presente all'interno del fusto di raccolta, con un panno umido pulire il galleggiante blocca schiuma (Fig.14).

10. Rimontare il tutto.

RISOLUZIONE GUASTI

In questo capitolo vengono riportati i problemi più ricorrenti legati all'uso dell'apparecchio. Se non riuscite a risolvere i problemi con le informazioni seguenti, vi preghiamo di contattare il centro assistenza più vicino a voi.

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
L'APPARECCHIO NON SI ACCENDE	L'interruttore generale non attivato.	Premere l'interruttore generale.
	La spina presente nel cavo di alimentazione dell'apparecchio, non correttamente inserita nella presa della corrente di rete.	Collegare la spina presente nel cavo di alimentazione dell'apparecchio nella presa della corrente di rete.
	Le specifiche elettroniche dell'apparecchio non corrispondono con le specifiche elettroniche della rete di alimentazione.	Controllare se i dati tecnici presenti nella targa matricola dell'apparecchio corrispondono con i dati della rete di alimentazione.
L'ASPIRAZIONE INSUFFICIENTE - PRODUZIONE ECESSIVA DI POLVERE	Il cavo di alimentazione danneggiato.	Contattare urgentemente un tecnico specializzato.
	Il tubo aspirazione non è collegato correttamente alla bocchetta presente nel fusto di raccolta.	Collegare il tubo aspirazione in modo corretto alla bocchetta presente nel fusto di raccolta.
	Il tubo aspirazione non è collegato correttamente al tubo prolunga.	Collegare il tubo aspirazione in modo corretto al tubo prolunga.
	Il tubo prolunga non è collegato correttamente all'accessorio aspirante che si sta utilizzando.	Collegare il tubo prolunga in modo corretto all'accessorio aspirante che si sta utilizzando.
	Vi siano impurità che ostruiscono il circuito aspirazione (tubo aspirazione; tubo prolunga; accessorio aspirante).	Rimuovere l'impurità presente nel circuito di aspirazione.
	Vi siano impurità che ostruiscono i filtri aspirazione.	Rimuovere le impurità presenti nei filtri aspirazione.

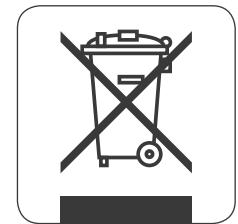
SMALTIMENTO

Procedere alla rottamazione dell'apparecchio presso un demolitore o centro di raccolta autorizzato.

Prima di rottamare l'apparecchio è necessario rimuovere e separare i seguenti materiali e inviarli alle raccolte differenziate nel rispetto della Normativa vigente d'igiene ambientale:

- Parti elettriche ed elettroniche*
- Parti in plastica
- Parti metalliche

(*) In particolare, per la rottamazione delle parti elettriche ed elettroniche, rivolgersi al distributore.



The descriptions contained in this document are not binding. The company therefore reserves the right to make any modifications at any time to elements, details, or accessory supply, as considered necessary for reasons of improvement or manufacturing/commercial requirements. The reproduction, even partial, of the text and drawings contained in this document is prohibited by law.

The company reserves the right to make any technical and/or supply modifications. The images are shown as a reference only, and are not binding as to the actual design and/or equipment.

GENERAL SAFETY REGULATIONS

The regulations below must be carefully followed in order to avoid harm to the operator and damage to the appliance.

WARNING:

- This appliance should not be used by people (Including children under 8 years of age) with reduced physical, sensorial and mental capabilities, or by people without any experience or knowledge, unless they have been controlled and instructed in the use of the appliance by people responsible for their safety. Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- Carefully read the labels on the appliance. Do not cover them for any reason and replace them immediately if they become damaged.
- The appliance must always be stored and used in a closed place.
- The appliance must be only used by authorised, trained personnel.
- The appliance is not suitable for cleaning rough or uneven floors. Do not use the appliance on slopes.
- In the event of danger, quickly remove the power cable plug from the mains socket.
- For all maintenance interventions, switch off the machine and disconnect the power cable from the socket.
- To prevent unauthorised use of the machine, the power supply should be interrupted, switch off the appliance and pull out the power cable from the socket.
- Children must be supervised to ensure they do not play with the device.
- When using the appliance, pay attention to other people and especially to children.
- The appliance must only be powered with a voltage and a frequency equal to that shown on the serial number plate.
- When left unattended, the appliance must be protected from unintentional movements.
- Do not approach the machine with clothes that can get entangled, AVOID the use of scarves, shawls, wraps and loose clothing.

WARNING:

- The appliance must not be used or kept outdoors, in damp conditions or directly exposed to rain.
- The appliance must be stored in a closed area with a temperature between -25°C and +55°C.
- Conditions of use: room temperature between 0°C and 40°C, with relative humidity between 30 and 95%.

- Only connect the appliance to an electrical connection installed by an electrical installer in accordance with IEC 60364-1.
- Never vacuum gas, liquids or explosive or flammable dusts and also undiluted acids and solvents! These include petrol, paint thinners and fuel oil, which mixed with suction air can form explosive vapours or mixtures, and also acetone, undiluted acids and solvents, aluminium and magnesium powders. These substances can also corrode the materials used for the construction of the appliance.
- Avoid damaging the machine power cable by crushing or bending it, or by applying stress.
- If the appliance is used in dangerous areas (for example, gas stations), the relative safety norms should be observed. The appliance must never be used in environments with a potentially explosive atmosphere.
- Do not place any liquid containers on the appliance.
- Do not use the vacuum cleaner with the power cord twisted on the cover.
- In the event of a fire, use a powder extinguisher. Do not use water.
- If the appliance does not work properly, check this is not caused by failure to carry out routine maintenance. Otherwise, ask for intervention of the authorised technical assistance centre.
- If you need to replace any components, request the ORIGINAL spare parts from an Authorised dealer and/or Retailer.
- Restore all electrical connections after any maintenance interventions.
- Have the appliance checked by an authorised technical assistance centre every year.
- When disposing of consumable materials, observe the laws and regulations in force. When, after years of valuable work, your appliance needs to be finally decommissioned, dispose of the materials contained in it appropriately, bearing in mind that the appliance is made of fully recyclable materials.
- If the power supply cable gets damaged, the appliance must be stopped if it is operating. Disconnect the plug from the power supply, and have the cable replaced immediately by an authorised service centre.

SYMBOLS USED IN THE MANUAL	10
ENVIRONMENT PROTECTION	10
TECHNICAL DATA TABLE KEY	10
COMPLIANT USE.....	10
PARTS OF THE APPLIANCE.....	10
INITIAL OPERATION OF THE APPLIANCE	10
EMPTYING THE COLLECTION TANK	11
MAINTENANCE.....	11
TROUBLESHOOTING	11
EC DECLARATION OF CONFORMITY	24
TECHNICAL DATA	25

 Before using the appliance for the first time, read these original instructions, follow them and keep them for future use or for possible resale of the appliance.

- Prior to the initial operation, read the safety standard No. 5.956-249!
- Failure to follow the operating instructions and safety standards can cause damage to the appliance and present a danger to the user and other people.
- Any transport damage should be reported immediately to your dealer.

SYMBOLS USED IN THE MANUAL



Open book symbol with an "i":

Indicates the need to consult the instruction manual.



Open book symbol:

Tells the operator to read the manual before using the appliance.



Covered place symbol:

the operations preceded by this symbol must always be carried out in a dry, covered area.



Symbol i:

Indicates additional information for the operator, to improve the use of the device.

ENVIRONMENT PROTECTION



All packaging is recyclable. The packages must not be discarded in household waste, but delivered to the relevant collecting centres.



Old appliances contain valuable recyclable materials and must be delivered to the relevant collection centres. Batteries, oil and similar substances must not be discarded in the environment. Please dispose of old appliances via the separate collection systems.

TECHNICAL DATA TABLE KEY



Type of vacuum:
W=Dust; WD= Wet & Dry



Collection tank material:
PP=Polypropylene ; Acc= Steel



Nominal voltage (V) and frequency (Hz) of the vacuum motor in the appliance.



Number of vacuum motors.



Number of stages of the vacuum motor:
Single Stage= 1 stage; Double Stage= 2 stages



Nominal output (W) and type of suction.



Vacuum (mmH₂O and kPa).



Air flow rate (l/s and m³/h).



Total capacity of the collection tank (l).
Collection tank useful capacity (l).



Power cable of the appliance (cm).



Appliance dimensions [length x width x height] (cm).



Weight of single appliance (Kg).



Sound pressure level ISO11201 (dB).

COMPLIANT USE



WARNING: The appliance is not suitable for vacuuming powders that are harmful to health.

- This vacuum cleaner is designed for dry (P211D and A211D versions) or dry/wet cleaning of floors or walls.
- This appliance is suitable for commercial, professional and industrial use, such as workshops, industries, schools and hotels.
- The ambient temperature must not exceed 40° C.

PARTS OF THE APPLIANCE

1. Vacuum head.
2. Handle bar for vacuum head lifting.
3. Vacuum motor control switch.
4. Power cable.
5. Power cable plug.
6. Power cable support.
7. Cloth filter.
8. Foam filter.
9. Mechanical float.
10. Foam filter support.
11. Vacuum cap fastening hook.
12. Collection tank.
13. Nozzle.
14. Vacuum hose release button .
15. Handle.
16. Collection tank support trolley.
17. Pivoting wheel.
18. Rear wheel.
19. Trolley control handlebars .

INITIAL OPERATION OF THE APPLIANCE

Before beginning to work, it is necessary to:

1. Place the lower part of the outer packaging in contact with the floor.

 **N.B. :** Use the pictograms printed on the box as reference.

2. Open the outer box.
3. Remove the accessories from the box and carefully lay them on the ground.
4. Remove the appliance from the packaging.

 **N.B. :** it is recommended that all the packaging components be kept for any future transportation of the appliance.

 **CAUTION:** these operations must be carried out using protective gloves to avoid any possible contact with the edges or tips of metal objects.

 **DANGER:** before use, the appliance must be in order and safe to use with the work equipment, especially the power cable and the extension cable. If everything is not in order, the appliance must not be used.

5. Insert the vacuum hose into the nozzle on the collection tank, press the button on the nozzle and insert the vacuum hose fully (**Fig.05**).
6. Connect the extension pipe to the vacuum hose.
7. Choose the most suitable attachment for the work to be carried out and connect it to the extension pipe.

Dry cleaning:

1. Check that the vacuum motor control switch is in the "0" position, otherwise turn the switch to the off position (**Fig.04**).
2. Check that the plug on the power cable is connected to the power supply socket, otherwise disconnect it.

 **WARNING:** To prevent damaging the power cable, disconnect the plug from the mains socket by directly pulling the plug and not the cable.

3. Free the vacuum head (**Fig.06**) and check that the cloth filter is correctly positioned (**Fig.08**).

 **N.B.:** For dry use, ensure that the inside of the collection tank is drained of all liquid before use.

 **N.B.:** If cartridge filters or dust collection bags are used instead of the cloth filter, make sure they are positioned correctly.

4. Secure the vacuum head to the collection tank (**Fig.09-10**).
5. Plug the power cable into the mains socket.

 **ATTENTION:** Do not exceed the maximum mains impedance value allowed for the electrical connection point (see Technical Data). Please contact your electrical energy supplier if in doubt concerning mains impedance on the connecting point.

6. Switch on the appliance by positioning the vacuum motor switch to position "I" (**Fig. 4**).

 **N.B.:** If the appliance is supplied with two vacuum motors switch on one or two depending on the type of work to be carried out.

7. Start work.

If the "combined nozzle" accessory is used, set the switch in the brush to "HARD SURFACE" or else "CARPET FLOORS". Proceed with the vacuuming.

 **N.B.:** If while working you note that the vacuum accessory is sticking too much to the surface on which it is being used, adjust the air flow inside the vacuum hose using the lever on the grip and free the accessory (Valid for versions P211 and A211).

 **ATTENTION:** Risk of damage! If dry vacuuming, never remove the cloth filter while vacuuming. Vacuuming fine dust requires the replacement of the cloth filter with a more appropriate cartridge filter (optional component).

If when working a reduction in the vacuuming power is noted or the noise of the appliance becomes louder:

- Switch off the appliance, position the vacuum motor switch to position "0" (**Fig. 04**).
- Remove the plug from the power socket.

 **WARNING:** To prevent damaging to the mains socket, disconnect the plug from the mains socket by directly pulling the plug and not the power cable.

- Loosen the latch hinges of the vacuum head (Fig.06) and remove it (Fig.07).
- Shake and clean the cloth filter (Fig.10).

N.B: If the surface of the filter is extremely dirty, brush the filter with a normal soft brush to clean it thoroughly.

- Empty the collection tank.

 **N.B:** The place intended for this operation must comply with local environmental regulations.

- Reassemble the cloth filter (Fig.08) and the vacuum head (Fig.09).
- Start work again.

i N.B: If the previous operations have not resolved the low vacuum, switch off the machine and remove blockage from the vacuum hose or from the accessories being used.

Cleaning wet surfaces:

1. Check that the vacuum motor control switch is in the "0" position, otherwise turn the switch to the off position (Fig.04).
2. Check that the plug on the power cable is connected to the power supply socket, otherwise disconnect it.

WARNING: To prevent damaging the power cable, disconnect the plug from the mains socket by directly pulling the plug and not the cable.

3. Free the vacuum head (Fig.06) and check that the cloth filter has been removed (Fig.11).

i N.B: If cartridge filters or dust collection bags are used instead of the cloth filter, make sure they have been removed.

4. Check that the foam filter has been fitted below the vacuum head (Fig.12).

i N.B: For use on wet surfaces, ensure that the inside of the collection tank is free of any dust before use. The accessory with the squeegee rubbers should always be used for use on wet surfaces and the cloth filter should ideally be removed.

5. Secure the vacuum head to the collection tank (Fig.09-10).

6. Plug the power cable into the mains socket.

ATTENTION: Do not exceed the maximum mains impedance value allowed for the electrical connection point (see Technical Data). Please contact your electrical energy supplier if in doubts concerning mains impedance on the connecting point.

7. Switch on the appliance by positioning the vacuum motor switch to position "I" (Fig. 4).

i N.B: If the appliance is supplied with two vacuum motors switch on one or two depending on the type of work to be carried out.

8. Start work.

If when working a reduction in the vacuuming power is noted or the noise of the appliance becomes louder:

- Switch off the appliance, position the vacuum motor switch to position "0" (Fig. 4).
- Remove the plug from the power socket.

WARNING: To prevent damaging to the mains socket, disconnect the plug from the mains socket by directly pulling the plug and not the power cable.

- Loosen the latch hinges of the vacuum head and remove it (Fig. 6-7).
- Empty the collection tank.

 **N.B:** The place intended for this operation must comply with local environmental regulations.

- remove the foam filter and clean it (Fig.13), clean the mechanical float also (Fig.14).
- When dry, fit the foam filter again (Fig.12).
- Reassemble the vacuum head (Fig.9-10).
- Start working again.

Take the appliance to the designated machine storage place after work is completed.

ATTENTION: Park the appliance in an enclosed place, on a flat surface; near the appliance there must be no objects that could either damage it, or be damaged through contact with it.

i N.B: If present, remove the filter - collection bag from inside the collection tank, being careful not to rip it. If the bag is made of paper, dispose of it properly, but if it is made of fabric just empty it.

i N.B: If the appliance has a tilting system, grip the front handle to turn the tank when being emptied.

6. Refit all the parts.

MAINTENANCE

When the work is finished and before putting the appliance away, carry out the following maintenance:

1. Take the device to its maintenance area.

 **CAUTION:** These operations must be carried out using gloves to protect the hands.

2. Check that the vacuum motor control switch is in the "0" position, otherwise turn the switch to the off position (Fig.04).
3. Check that the plug on the power cable is connected to the power supply socket, otherwise disconnect it.

WARNING: To prevent damaging the power cable, disconnect the plug from the mains socket by directly pulling the plug and not the cable.

4. Free the vacuum head (Fig.06) and lay it on the ground.

5. If there is an air inlet cloth filter in the tank, remove it (Fig.11).

6. Clean the filter with a jet of air from a distance of at least 20 cm. Replace it if damaged.

i N.B: If cartridge filters or dust collection bags (cotton version) are used instead of the cloth filter, clean them with a jet of air and check the state of their wear, and if necessary replace them.

7. If there is a foam filter in the tank, remove it (Fig.13).

8. Clean the filter under running water, and if damaged replace it.

i N.B: It can only be put back in the appliance when completely dry.

9. If there is one inside the collection tank, clean the foam block float with a damp cloth (Fig.14).
10. Refit all the parts.

TROUBLESHOOTING

This chapter lists the most common problems linked with the use of the appliance. If you are unable to resolve the problems with the information given here, please contact your nearest assistance centre.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
THE APPLIANCE DOES NOT SWITCH ON	The main switch is not activated.	Press the main switch.
	The plug on the appliance's power cable has not been correctly inserted into the mains socket.	Connect the plug on the appliance's power cable to the mains socket.
	The electrical specifications of the appliance do not match the electrical specifications of the power supply network.	Check that the technical data on the appliance's serial number plate match the data of the mains supply.
	The power cable is damaged.	Contact a specialised technician immediately.
INSUFFICIENT VACUUM - EXCESSIVE DUST PRODUCTION	The vacuum hose is not connected correctly to the nozzle on the collection tank.	Connect the vacuum hose correctly to the nozzle on the collection tank.
	The vacuum hose is not connected correctly to the extension hose.	Connect the vacuum hose correctly to the extension hose.
	The extension hose is not connected correctly to the vacuum accessory being used.	Connect the extension tube correctly to the vacuum accessory being used.
	The vacuum circuit is blocked (vacuum hose; extension hose; vacuum accessory).	Remove the obstruction in the vacuum circuit.
	There is a blockage in the vacuum filters.	Clear the obstruction in the vacuum filters.

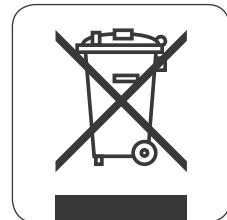
DISPOSAL

To dispose of the appliance, take it to a demolition centre or an authorised collection centre.

Before scrapping the appliance, it is necessary to remove and separate out the following materials, then send them to the appropriate collection centres in accordance with applicable environmental hygiene regulations:

- Electric and electronic parts*
- Plastic parts
- Metallic parts

(*) In particular, contact your distributor when scrapping electric and electronic parts.



EMPTYING THE COLLECTION TANK

At the end of the work, and before carrying out any type of maintenance, perform the following operations:

1. Take the appliance to where its collection tank is emptied.

 **N.B:** the place designated for this operation must comply with current environmental protection regulations.

CAUTION: These operations must be carried out using gloves to protect the hands.

2. Check that the vacuum motor control switch is in the "0" position, otherwise turn the switch to the off position (Fig.04).
3. Check that the plug on the power cable is connected to the power supply socket, otherwise disconnect it.

WARNING: To prevent damaging the power cable, disconnect the plug from the mains socket by directly pulling the plug and not the cable.

4. Free the vacuum head (Fig.06) and lay it on the ground.
5. Empty the collection tank.

Les descriptions contenues dans cette publication ne sont pas contraignantes. La société se réserve donc le droit d'apporter à tout moment d'éventuelles modifications aux organes, détails et fournitures d'accessoires qu'elle jugera opportunes pour des améliorations ou pour tout autre exigence de caractère constructif ou commercial. La reproduction même partielle des textes et des dessins contenus dans cette publication est interdite par la loi.

La société se réserve le droit d'apporter des modifications à caractère technique et/ou relatives aux équipements. Les images sont fournies à simple titre d'exemple et ne sont pas contraignantes pour le design et les équipements.

RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Les règles indiquées ci-dessous doivent être respectées scrupuleusement pour éviter tout dommage à l'appareil et à l'opérateur.

AVERTISSEMENT :

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (Y compris les enfants âgés de moins de 8 ans) dotés de capacités psychiques, sensorielles ou mentales réduites, ou bien par des personnes sans expérience et connaissance, à moins qu'elles ne soient contrôlées ou formées à l'utilisation de l'appareil par des personnes responsables de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Lire attentivement les étiquettes figurant sur l'appareil, ne jamais les dissimuler et les remplacer immédiatement si elles sont endommagées.
- L'appareil doit être utilisé et rangé exclusivement dans un endroit fermé.
- L'appareil doit exclusivement être utilisé par des personnes possédant l'autorisation et la formation adéquates.
- L'appareil n'est pas adapté au nettoyage de sols accidentés ou irréguliers. Ne pas utiliser l'appareil sur des pentes.
- En cas de danger, débrancher immédiatement la fiche du câble d'alimentation de la prise secteur.
- Pour toute intervention d'entretien, éteindre l'appareil et débrancher le câble d'alimentation de la prise.
- Pour éviter une utilisation non admise de l'appareil, l'alimentation doit être coupée, éteindre l'appareil et débrancher le câble d'alimentation de la prise.
- Les enfants doivent rester sous surveillance afin de veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Pendant le fonctionnement de l'appareil, faire attention aux personnes à proximité et en particulier aux enfants.
- L'appareil doit être alimenté exclusivement avec une tension et une fréquence égales à celles indiquées sur la plaque matricule.
- L'appareil laissé sans surveillance doit être protégé de mouvements imprévus.
- Ne pas s'approcher de la machine avec des vêtements qui pourraient s'accrocher. ÉVITER de porter des écharpes, des châles, des foulards et des vêtements larges.

ATTENTION :

- L'appareil ne doit pas être utilisé ou maintenu à l'extérieur en conditions d'humidité ou exposé directement à la pluie.
- La température de stockage doit être comprise entre -25 °C et +55 °C, l'appareil doit être emmagasiné uniquement dans des endroits fermés.
- Conditions d'emploi : température ambiante comprise entre 0°C et 40°C avec une humidité

relative comprise entre 30 et 95 %.

- Raccorder uniquement l'appareil à un raccordement électrique installé par un installateur électrique conformément à la CEI 60364-1.
- Ne jamais aspirer de gaz, de liquides ou d'explosifs ou de poussières inflammables et aussi des acides et des solvants non dilués! Il s'agit notamment de l'essence, des diluants à peinture et du mazout, qui sont mélangés à de l'air d'aspiration peut former des vapeurs ou des mélanges explosifs, ainsi que de l'acétone, des acides et des solvants non dilués, des poudres d'aluminium et de magnésium. Ces substances peuvent également corroder les matériaux utilisés pour la construction de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'aspirateur avec le cordon d'alimentation tordu sur la tête
- Éviter d'endommager le cordon d'alimentation de la machine par des écrasements, pliages ou contraintes.
- En cas d'utilisation de l'appareil dans des zones de danger (par ex. distributeurs de carburant), il convient d'observer les normes de sécurité correspondantes. L'utilisation de l'appareil dans des environnements à atmosphère potentiellement explosive est interdite.
- Ne pas poser de récipients contenant des liquides sur l'appareil.
- En cas d'incendie, utiliser un extincteur à poudre. Ne pas utiliser d'eau.
- En cas de défauts fonctionnement de l'appareil, vérifier qu'il ne s'agit pas d'une conséquence d'un manque d'entretien ordinaire. Dans le cas contraire, demander l'intervention du service après-vente agréé.
- En cas de remplacement de pièces, demander des pièces de rechange D'ORIGINE à un concessionnaire et/ou un revendeur agréé.
- Rétablir tous les branchements électriques après un entretien.
- Chaque année, faire contrôler l'appareil par un centre d'assistance agréé.
- Éliminer les consommables en suivant scrupuleusement les lois en vigueur. Quand, après des années de précieux travail, votre appareil doit être mis au repos, procéder à la mise au rebut appropriée des matériaux qu'il contient, en tenant compte du fait que l'appareil a été construit en utilisant des matériaux intégralement recyclables.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, arrêter l'appareil (s'il est en marche), le débrancher de la prise et faire remplacer immédiatement le câble par un service après-vente agréé.

SYMBOLES UTILISÉS DANS CE MANUEL	14
PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT	14
LÉGENDE DU TABLEAU DES DONNÉES TECHNIQUES	14
UTILISATION CONFORME	14
PARTIES DE L'APPAREIL	14
MISE EN MARCHE DE L'APPAREIL	15
VIDANGE DU BIDON DE RAMASSAGE	15
ENTRETIEN	15
DÉPANNAGE	15
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE	24
DONNÉES TECHNIQUES	25

  Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, lire ces instructions originales, les suivre et les conserver pour pouvoir les consulter ultérieurement ou en cas de vente de l'appareil.

- Avant d'effectuer la première mise en route, lire attentivement les normes de sécurité n. 5.956-249!
- Ne pas observer les normes de sécurité ni suivre les instructions peut provoquer l'endommagement de l'appareil et présenter des dangers pour l'utilisateur et les personnes autour.
- Les dommages éventuels dus au transport doivent immédiatement être communiqués au revendeur.

SYMBOLES UTILISÉS DANS CE MANUEL



Symbol du livre ouvert avec le i :
Il indique qu'il faut consulter le manuel d'utilisation.



Symbol du livre ouvert :
Il indique à l'opérateur de lire le manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil.



Symbol d'endroit à l'abri :
Les procédures précédées du symbole suivant doivent être effectuées rigoureusement dans un endroit à l'abri et sec.



Symbol i:
Il fournit à l'opérateur des informations supplémentaires pour améliorer l'utilisation de l'appareil.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Tous les emballages sont recyclables. Les emballages ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères mais apportés dans une déchetterie.



Les appareils en fin d'utilisation contiennent des matériaux recyclables précieux et doivent être apportés à la déchetterie. Les batteries, l'huile ou substances similaires ne doivent pas être répandues dans l'environnement. Il faut donc éliminer les appareils inutilisés dans les déchetteries qui opèrent le tri.

LÉGENDE DU TABLEAU DES DONNÉES TECHNIQUES



Type d'aspiration:
W=Poussière ; WD= humide et sec



Matériau du bidon de ramassage :
PP=Polypropylène ; Acc= Acier



Tension nominale (V) et fréquence (Hz) du moteur d'aspiration présent dans l'appareil.



Nombre de moteurs d'aspiration.



Nombre de phases du moteur d'aspiration :
Single Stage= 1 phase ; Double Stage= 2 phases



Puissance nominale (W) et type d'aspiration.



Dépression (mmH₂O et kPa).



Débit d'air (l/s et m³/h).



Capacité totale du bidon de ramassage (l).
Capacité utile du bidon de ramassage (l).



Cordon d'alimentation de l'appareil (cm).



Dimensions de l'appareil [longueur x largeur x hauteur] (cm).



Poids de l'appareil seul (kg).



Niveau de pression sonore ISO11201 (dB).

UTILISATION CONFORME



AVERTISSEMENT : L'appareil n'est pas adapté à l'aspiration de poussières dangereuses pour la santé.

- Cet aspirateur est destiné au nettoyage à sec (versions P211D et A211D) ou à sec/humide pour le nettoyage des sols ou les murs.
- Cet appareil est adapté à une utilisation commerciale, professionnelle et industrielle, par exemple pour nettoyer les ateliers, les entreprises, les écoles et les hôtels.
- La température ambiante ne doit pas être supérieure à 40 °C.

PARTIES DE L'APPAREIL

- Tête d'aspiration.
- Poignée de soulèvement de la tête d'aspiration.
- Interrupteur de commande du moteur d'aspiration.
- Câble d'alimentation.
- Fiche du câble d'alimentation.
- Support du câble d'alimentation.
- Filtre en tissu.
- Filtre en éponge.
- Floette mécanique.
- Support du filtre en éponge.
- Crochet de fixation de la calotte d'aspiration.
- Bidon de ramassage.
- Embout.
- Bouton de déverrouillage du tuyau d'aspiration.
- Poignée.
- Chariot de support du bac à déchets.
- Roue pivotante.
- Roue arrière.
- Guidon de commande du chariot.

MISE EN MARCHE DE L'APPAREIL

Avant de commencer à employer la machine, il faut effectuer ce qui suit :

- Positionner la partie basse de l'emballage extérieur au contact du sol.

 **REMARQUE :** Utiliser comme référence les pictographies imprimées sur le carton.

- Ouvrir le carton extérieur.
- Enlever les accessoires présents à l'intérieur du carton et les poser délicatement au sol.
- Extraire l'appareil de l'emballage.

 **REMARQUE :** il est conseillé de garder tous les éléments d'emballage pour un éventuel transport de l'appareil.

 **PRUDENCE:** ces opérations doivent être effectuées en utilisant des gants pour se protéger contre tout contact avec des bords ou pointes d'objets métalliques.

-  **DANGER:** Avant l'utilisation, il faut contrôler le bon état et la sécurité de fonctionnement de l'appareil et des équipements de travail, en particulier le câble d'alimentation et le câble de rallonge. Si l'état n'est pas parfait, l'utilisation de l'appareil est interdite.
- Introduire le tuyau d'aspiration de la buse du bidon de ramassage, appuyer sur le bouton situé sur la buse et introduire le tuyau d'aspiration à fond (Fig.05).
 - Raccorder la rallonge au tuyau d'aspiration.
 - Choisir l'accessoire le plus mieux adapté à la tâche à exécuter et le raccorder à la rallonge.

Nettoyage à sec:

- Vérifier si l'interrupteur de commande du moteur d'aspiration est bien commuté sur "0"; dans le cas contraire, commuter l'interrupteur sur la position éteinte (Fig.04).
- Vérifier si la fiche du cordon d'alimentation est débranchée du secteur, dans le cas contraire, la débrancher.

 **AVERTISSEMENT:** pour éviter d'endommager le cordon d'alimentation, débrancher directement la fiche de la prise secteur sans tirer le câble.

- Libérer la tête d'aspiration (Fig.06) et vérifier si le filtre en tissu est correctement mis en place (Fig.08).

 **REMARQUE :** Pour nettoyer à sec, il est conseillé de vérifier si l'intérieur du bidon de ramassage a bien été vidé et ne contient aucun liquide avant l'emploi.

 **REMARQUE :** Si des filtres à cartouche ou des sacs à poussière sont utilisés au lieu du filtre en tissu, contrôler leur bon positionnement.

- Fixer la tête d'aspiration au bidon de ramassage (Fig.09-10).
- Brancher la fiche du cordon d'alimentation dans la prise de secteur.

 **ATTENTION :** Ne pas franchir la valeur maximale d'impédance autorisée sur le secteur à l'endroit du branchement électrique (voir Données Techniques). En cas de doutes sur l'impédance du secteur à l'endroit du branchement, veuillez contacter votre fournisseur d'électricité.

- Mettre l'appareil en marche en commutant l'interrupteur de commande du moteur d'aspiration sur "I" (Fig.4).

 **REMARQUE :** Si l'appareil est fourni avec deux moteurs d'aspiration, en allumer un ou deux en fonction du type de travail à effectuer.

- Commencer le travail.

En cas d'utilisation de l'accessoire "bouche combinée", déplacer le commutateur de la brosse sur "SURFACE DURE" ou MOquette". Procéder à l'opération d'aspiration.

 **REMARQUE :** Au cours du nettoyage, si on remarque que l'accessoire aspirant adhère de façon excessive à la surface sur laquelle on travaille, régler le flux d'air à l'intérieur du tuyau d'aspiration depuis le levier situé sur la poignée et libérer l'accessoire (valable pour les versions P211 et A211).

 **ATTENTION : Danger d'endommagement!** Si on aspire à sec, ne jamais retirer le filtre en tissu durant l'aspiration. Pour aspirer les poussières fines, il vaut mieux remplacer le filtre en tissu par le filtre à cartouche, qui est plus adapté (composant en option).

Si on remarque que la puissance d'aspiration diminue ou que le bruit de l'appareil augmente durant le travail:

- Arrêter l'appareil en commutant l'interrupteur de commande du moteur d'aspiration sur "0" (Fig.04).
- Retirer la fiche de la prise de secteur.

 **AVERTISSEMENT:** Pour éviter d'endommager la prise de secteur, débrancher la fiche en empoignant directement cette dernière, sans tirer sur le câble d'alimentation.

- Desserrer les charnières qui verrouillent la tête d'aspiration (Fig.06) et retirer cette dernière
- Secouer et nettoyer le filtre en tissu (Fig.10).

REMARQUE : Si la surface du filtre apparaît particulièrement sale, il est conseillé de brosser le filtre pour le nettoyer à fond; utiliser une brosse souple standard.

- Vider le bidon de ramassage.

REMARQUE : Le lieu destiné à exécuter cette tâche doit être conforme aux normes en vigueur concernant le respect de l'environnement.

- Remonter le filtre en tissu (Fig.08) et la tête d'aspiration (Fig.09).
- Reprendre le travail.

REMARQUE : Si les opérations précédentes n'ont pas permis de résoudre le problème de faible aspiration, éteindre l'appareil et éliminer ce qui bouche le tuyau d'aspiration ou l'accessoire utilisé.

Nettoyage sur sol mouillé:

- Vérifier si l'interrupteur de commande du moteur d'aspiration est bien commuté sur « 0 »; dans le cas contraire, commuter l'interrupteur sur la position éteinte (Fig.04).
- Vérifier si la fiche du cordon d'alimentation est débranchée du secteur, dans le cas contraire, la débrancher.

AVERTISSEMENT: Pour éviter d'endommager le cordon d'alimentation, débrancher directement la fiche de la prise secteur sans tirer le câble.

- Libérer la tête d'aspiration (Fig.06) et vérifier si le filtre en tissu a correctement été retiré (Fig.11).

REMARQUE : Si des filtres à cartouche ou des sacs à poussière sont utilisés au lieu du filtre en tissu, vérifier s'ils ont été déposés.

- Vérifier si le filtre en éponge est bien introduit sous la tête d'aspiration (Fig.12).

REMARQUE : Pour l'emploi sur sol mouillé, il est conseillé de vérifier si l'intérieur du bidon de ramassage a bien été vidé et ne contient aucune poussière avant l'emploi. Pour l'emploi sur sol mouillé, il faut toujours utiliser l'accessoire avec les caoutchoucs "lave-vitre" et il est conseillé d'enlever le filtre en tissu.

- Fixer la tête d'aspiration au bidon de ramassage (Fig.09-10).

- Brancher la fiche du cordon d'alimentation dans la prise de secteur.

ATTENTION : Ne pas franchir la valeur maximale d'impédance autorisée sur le secteur à l'endroit du branchement électrique (voir Données Techniques). En cas de doutes sur l'impédance du secteur à l'endroit du branchement, veuillez contacter votre fournisseur d'électricité.

- Mettre l'appareil en marche en commutant l'interrupteur de commande du moteur d'aspiration sur "I" (Fig.4).

REMARQUE : Si l'appareil est fourni avec deux moteurs d'aspiration, en allumer un ou deux en fonction du type de travail à effectuer.

- Commencer le travail.

Si on remarque que la puissance d'aspiration diminue ou que le bruit de l'appareil augmente durant le travail:

- Arrêter l'appareil en commutant l'interrupteur de commande du moteur d'aspiration sur "0" (Fig.4).
- Retirer la fiche de la prise de secteur.

AVERTISSEMENT: Pour éviter d'endommager la prise de secteur, débrancher la fiche en empoignant directement cette dernière, sans tirer sur le câble d'alimentation.

- Desserrer les charnières qui verrouillent la tête d'aspiration et retirer cette dernière (Fig.6-7).
- Vider le bidon de ramassage.

REMARQUE : Le lieu destiné à exécuter cette tâche doit être conforme aux normes en vigueur concernant le respect de l'environnement.

- Retirer le filtre en éponge et le nettoyer (Fig.13). Nettoyer également le flotteur mécanique (Fig.14).
- Une fois sec, remettre le filtre en éponge en place (Fig.12).
- Remonter la tête d'aspiration (Fig.9-10).
- Reprendre le travail.

À la fin du travail, ranger l'appareil dans un lieu approprié.

ATTENTION : ranger l'appareil dans un endroit fermé, sur une surface plane et lisse. Il ne doit y avoir aucun objet susceptible d'endommager l'appareil ou de s'endommager à son contact, à proximité de celui-ci.

VIDANGE DU BIDON DE RAMASSAGE

À la fin du travail et avant toute sorte d'entretien, effectuer les opérations suivantes :

- Mettre l'appareil dans le lieu destiné au vidange du bidon de ramassage.

REMARQUE : Le local destiné à cette opération doit être conforme à la réglementation en vigueur en matière de respect de l'environnement.

PRUDENCE: Ces opérations doivent être effectuées en utilisant des gants pour protéger les mains.

- Vérifier si l'interrupteur de commande du moteur d'aspiration est bien commuté sur « 0 »; dans le cas contraire, commuter l'interrupteur sur la position éteinte (Fig.04).
- Vérifier si la fiche du cordon d'alimentation est débranchée du secteur, dans le cas contraire, la débrancher.

AVERTISSEMENT: Pour éviter d'endommager le cordon d'alimentation, débrancher directement la fiche de la prise secteur sans tirer le câble.

- Libérer la tête d'aspiration (Fig.06) et la poser au sol.
- Vider le bidon de ramassage.

REMARQUE : Si le filtre – sac de ramassage est présent à l'intérieur du bidon de ramassage, l'extraire en faisant attention à ne pas le déchirer. Si le sachet est en papier, le jeter dans le lieu destiné à son élimination, s'il est en tissu le vider.

REMARQUE : Si l'appareil est muni du système basculant, saisir la poignée avant pour tourner le bidon pendant sa vidange.

- Remonter l'ensemble.

ENTRETIEN

À la fin du travail et avant de mettre l'appareil au repos, effectuer les opérations d'entretien suivantes :

- Amener l'appareil dans le local prévu pour l'entretien.

PRUDENCE: Ces opérations doivent être effectuées en utilisant des gants pour protéger les mains.

- Vérifier si l'interrupteur de commande du moteur d'aspiration est bien commuté sur « 0 »; dans le cas contraire, commuter l'interrupteur sur la position éteinte (Fig. 04).
- Vérifier si la fiche du cordon d'alimentation est débranchée du secteur, dans le cas contraire, la débrancher.

AVERTISSEMENT: Pour éviter d'endommager le cordon d'alimentation, débrancher directement la fiche de la prise secteur sans tirer le câble.

- Libérer la tête d'aspiration (Fig.06) et la poser au sol.
- Si le filtre à air aspiré en tissu (Fig.11) est présent à l'intérieur du bidon, l'extraire.
- Nettoyer le filtre avec un jet d'air à une distance supérieure à vingt centimètres. S'il est endommagé, le remplacer.

REMARQUE : Si des filtres à cartouche ou des sacs à poussière (version en coton) sont utilisés au lieu du filtre en tissu, les nettoyer avec un jet d'air et contrôler leur bon état ; si nécessaire, les remplacer.

- Si le filtre en éponge (Fig.13) est présent à l'intérieur du bidon, l'extraire.
- Nettoyer le filtre sous un jet d'eau courant ; s'il est endommagé, le remplacer.

REMARQUE : Il peut être remonté sur l'appareil uniquement s'il est complètement sec.

- Si le flotteur de blocage de mousse (Fig.14) est présent à l'intérieur du bidon de ramassage, le nettoyer avec un chiffon humide.
- Remonter l'ensemble.

RÉSOLUTION PANNES

Ce chapitre décrit les problèmes les plus courants liés à l'utilisation de l'appareil. Dans le cas où les informations suivantes ne permettraient pas de résoudre les problèmes, contacter le service après-vente le plus proche.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
L'APPAREIL NE S'ALLUME PAS	L'interrupteur général n'est pas activé. La fiche du cordon d'alimentation de l'appareil n'est pas correctement montée sur la prise de courant de secteur. Les spécifications électroniques de l'appareil ne correspondent aux spécifications électroniques du réseau d'alimentation.	Appuyer sur l'interrupteur général. Brancher la fiche du cordon d'alimentation de l'appareil sur la prise de courant de secteur. Contrôler si les données techniques figurant sur la plaque signalétique de l'appareil correspondent aux données du réseau d'alimentation.
L'ASPIRATION INSUFFISANTE - PRODUCTION EXCESSIVE DE POUSSIÈRE	Le tuyau d'aspiration n'est pas bien branché sur l'embout du bidon de ramassage. Le tuyau d'aspiration n'est pas correctement branché au tuyau de rallonge. Le tuyau de rallonge n'est pas correctement branché à l'accessoire d'aspiration utilisé. Il y a des impuretés qui bouchent le circuit d'aspiration (tuyau d'aspiration ; tuyau de rallonge ; accessoire d'aspiration). Il y a des impuretés qui bouchent les filtres d'aspiration.	Brancher le tuyau d'aspiration de manière correcte sur l'embout du bidon de ramassage. Brancher le tuyau d'aspiration de manière correcte sur le tuyau de rallonge. Brancher correctement le tuyau de rallonge à l'accessoire d'aspiration utilisé. Enlever les impuretés présentes dans le circuit d'aspiration. Enlever les impuretés des filtres d'aspiration.

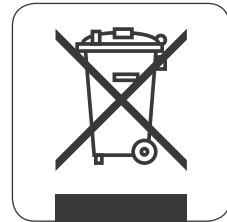
ÉLIMINATION

Procéder à la mise au rebut de l'appareil auprès d'un démolisseur ou d'un centre de collecte agréé.

Avant d'éliminer l'appareil, retirer et séparer les matériaux suivants et les envoyer aux centres de collecte et de tri en respectant les normes en vigueur en matière d'hygiène environnementale :

- Parties électriques et électroniques*
- Pièces en plastique
- Pièces métalliques

(* En particulier, pour la mise au rebut des pièces électriques et électroniques, s'adresser au distributeur.



Die in dieser Veröffentlichung enthaltenen Beschreibungen sind unverbindlich. Das Unternehmen behält sich deshalb vor, jederzeit eventuelle Änderungen an den Elementen, den Details und dem gelieferten Zubehör vorzunehmen, die es für eine Verbesserung oder für jegliche Erfordernisse baulicher oder geschäftlicher Art für angebracht hält. Die auch nur teilweise Wiedergabe der Texte und Zeichnungen, die in dieser Veröffentlichung enthalten sind, ist gemäß Gesetz verboten.

Das Unternehmen behält sich vor, Änderungen technischer Art und / oder an der Ausstattung vorzunehmen. Die Abbildungen sind als reine Beispiele zu betrachten und sind hinsichtlich Design und Ausstattung unverbindlich.

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Die unten angeführten Vorschriften müssen strikt befolgt werden, um Sach- und Personenschäden zu vermeiden.

HINWEIS:

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (Einschließlich Kinder unter 8 Jahren) mit eingeschränkten psychischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten, oder von unerfahrenen und ungeschulten Personen verwendet werden, wenn sie nicht von für ihre Sicherheit zuständigen Personen überwacht werden oder auf die Benutzung des Gerätes eingeschult wurden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Lesen Sie aufmerksam die am Gerät angebrachten Schilder, verdecken Sie diese auf keinen Fall und ersetzen Sie diese umgehend, wenn sie beschädigt oder unleserlich sind.
- Das Gerät darf nur in geschlossenen Räumen verwendet und abgestellt werden.
- Das Gerät darf nur durch befugtes Personal verwendet werden, das auf die Bedienung eingeschult wurde.
- Das Gerät eignet sich nicht zur Reinigung von unebenen Fußböden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf abschüssigem Gelände.
- Im Gefahrenfall umgehend den am Kabel befindlichen Stecker aus der Netzsteckdose ziehen.
- Bei jeglichen Wartungseingriffen das Gerät ausschalten und das Netzkabel aus der Steckdose ziehen.
- Um einen unzulässigen Gebrauch des Geräts zu vermeiden, muss die Stromzufuhr unterbrochen, das Gerät abgeschaltet und das Netzkabel aus der Steckdose gezogen werden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Achten Sie während des Gerätebetriebs auf andere Personen und insbesondere auf Kinder.
- Das Gerät darf nur mit einer Spannung und Frequenz gespeist werden, die den Angaben am Typenschild entsprechen.
- Ist das Gerät unbeaufsichtigt, muss es vor unabsichtlichen Bewegungen geschützt werden.
- Nähern Sie sich der Maschine nicht mit Kleidung, die sich verheddern könnte, VERMEIDEN Sie das Tragen von langen Schals, Halstüchern und weiten Kleidern.

ACHTUNG:

- Das Gerät darf nicht im Freien bei Feuchtigkeit oder direkt dem Regen ausgesetzt verwendet oder aufbewahrt werden.
- Die Lagertemperatur muss zwischen -25°C und +55°C liegen, das Gerät muss in überdachten Bereichen eingelagert werden.
- Einsatzbedingungen: Umgebungstemperatur zwischen 0°C und 40°C bei relativer Luftfeuchtigkeit zwischen 30% und 95%.
- Vermeiden Sie eine Beschädigung des Stromkabels der Maschine durch Quetschung, Knicken oder Belastungen.
- Schließen Sie das Gerät nur an einen elektrischen Anschluss an, der von einem elektrischen Installateur

gemäß IEC 60364-1 installiert ist.

- Verwenden Sie den Staubsauger nicht mit dem Netzkabel, das auf dem Deckel.
- Niemals Gas, Flüssigkeiten oder explosive oder brennbare Stäube und auch unverdünnte Säuren und Lösemittel Absaugen! Dazu gehören Benzin, Farbverdünner und Heizöl, die mit Ansaugluft vermischt werden können, explosive Dämpfe oder Mischungen, und auch Aceton, unverdünnte Säuren und Lösemittel, Aluminium- und Magnesium Pulver. Diese Substanzen können auch die für die Konstruktion des Gerätes verwendeten Materialien korrodieren.
- Bei Einsatz des Gerätes in Gefahrenbereichen (z.B. Tankstellen) müssen die entsprechenden Sicherheitsvorschriften beachtet werden. Der Gebrauch des Geräts in Bereichen mit potenziell explosiver Atmosphäre ist verboten.
- Keine Flüssigkeitsbehälter auf das Gerät stellen.
- Im Brandfall einen Pulverlöscher verwenden. Kein Wasser verwenden.
- Sollten Sie während des Betriebsstörungen feststellen, vergewissern Sie sich, dass die Störungen nicht von einer unterlassenen Standardwartung abhängen. Andernfalls den autorisierten Kundendienst verständigen.
- Bestellen Sie für den Austausch von Bauteilen ORIGINAL-Ersatzteile bei einem autorisierten Vertragshändler bzw. autorisierten Kundendienst.
- Stellen Sie nach jedem Wartungseingriff die elektrischen Anschlüsse wieder her.
- Lassen Sie das Gerät jährlich von einer autorisierten Kundendienststelle überprüfen.
- Entsorgen Sie die Verbrauchsmaterialien unter genauer Beachtung der gültigen gesetzlichen Bestimmungen. Wenn das Gerät nach vielen Jahren treuer Dienste außer Betrieb genommen werden muss, müssen die enthaltenen Materialien ordnungsgemäß entsorgt werden. Beachten Sie dabei, dass für die Herstellung des Gerätes zur Gänze wiederverwertbare Materialien verwendet wurden.
- Sollten Sie eine Beschädigung am Netzkabel bemerken, das Gerät sofort stoppen, wenn es in Betrieb ist, den Netzstecker ziehen und das Kabel umgehend durch eine autorisierte Kundendienststelle austauschen lassen.

IM HANDBUCH VERWENDETE SYMBOLIK	18
UMWELTSCHUTZ	18
ZEICHENERKLÄRUNG TECHNISCHE DATENTABELLE	18
KONFORMER GEBRAUCH	18
GERÄTETEILE	18
INBETRIEBNAHME DES GERÄTS	18
ENTLEEREN DES SAMMELBEHÄLTERS	19
WARTUNG	19
FEHLERBEHEBUNG	19
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	24
TECHNISCHE DATEN	25

 Lesen und beachten Sie vor dem erstmaligen Gebrauch des Geräts diese Originalanweisungen und bewahren Sie sie für künftige Einsichtnahmen oder für den Fall des Weiterverkaufs des Geräts auf.

- Lesen Sie vor der Erstinbetriebnahme unbedingt die Sicherheitsnorm Nr. 5.956-249!
- Die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Sicherheitsnormen kann Schäden am Gerät und Gefahren für den Benutzer und andere Personen bewirken.
- Eventuelle Transportschäden müssen dem Händler unverzüglich mitgeteilt werden.

IM HANDBUCH VERWENDETE SYMBOLE



Symbol offenes Buch mit i:

Zeigt an, dass die Gebrauchsanweisung eingesehen werden muss.



Symbol offenes Buch:

Weist den Bediener darauf hin, die Bedienungsanleitung vor der Benutzung des Geräts zu lesen.



Symbol für überdachten Ort:

Die Arbeiten, denen dieses Symbol vorangestellt ist, müssen unbedingt an einem trockenen, überdachten Ort durchgeführt werden.



Symbol i:

Gibt dem Bediener eine zusätzliche Information für eine noch bessere Benutzung des Geräts.

UMWELTSCHUTZ



Alle Verpackungen sind wiederverwertbar. Die Verpackungen dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern den entsprechenden Sammelzentren zugeführt werden.



Die zerlegten Geräte enthalten wertvolle wiederverwertbare Materialien und müssen den entsprechenden Sammelzentren zugeführt werden. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt entsorgt werden. Entsorgen Sie bitte die zerlegten Geräte über die Mülltrennung.

ZEICHENERKLÄRUNG TECHNISCHE DATENTABELLE



Saugart:
W=Staub; WD= Wet & Dry



Material des Sammelbehälters:
PP=Polypropylen; Acc= Stahl



Nennspannung (V) und Frequenz (Hz) des im Gerät vorhandenen Saugmotors.



Anz. Saugmotoren.



Stufenanzahl des Saugmotors:
Single Stage= 1 Stufe; Double Stage= 2 Stufen



Nennleistung (W) und Saugart.



Unterdruck (mmH₂O und kPa).



Luftdurchsatz (l/s und m³/h).



Gesamtfassungsvermögen des Sammelbehälters (l).

Nutzfassungsvermögen des Sammelbehälters (l).



Netzkabel des Geräts (cm).



Abmessungen des Geräts [Länge x Breite x Höhe] (cm).



Gewicht des einzelnen Geräts (kg).



Schalldruckpegel ISO11201 (dB).

RICHTIGER GEBRAUCH



HINWEIS: Das Gerät ist nicht zum Einsaugen von gesundheitsgefährdem Staub geeignet.

- Dieser Sauger ist für die Trockenreinigung (Ausführungen P211D und A211D) oder für die Nass-/Trockenreinigung von Böden oder Wänden bestimmt.
- Dieses Gerät eignet sich besonders für den kommerziellen, professionellen und industriellen Gebrauch, zum Beispiel in Werkstätten, Industrien, Schulen und Hotels.
- Die Umgebungstemperatur darf 40 °C nicht überschreiten.

TEILE DES GERÄTS

1. Saugkopf.
2. Griff zum Heben des Saugkopfs.
3. Saugmotor-Steuerschalter.
4. Netzkabel.
5. Netzkabelstecker.
6. Netzkabelhalterung.
7. Stofffilter.
8. Schwammfilter.
9. Mechanischer Schwimmer.
10. Schwammfilterhalterung.
11. Befestigungshaken für die Saughube.
12. Sammelbehälter.
13. Stützen.
14. Saugschlauch-Entriegelungstaste.
15. Griff.
16. Stützschlitzen für Schmutzbehälter.
17. Schwenkrad.
18. Hinterrad.
19. Steuergriff für Schlitten.

INBETRIEBNAHME DES GERÄTS

Vor Arbeitsbeginn müssen folgende Arbeiten ausgeführt werden:

1. Stellen Sie den unteren Teil der äußeren Verpackung auf den Boden.

i ANMERKUNG: Als Bezug die auf den Karton aufgedruckten Piktogramme benutzen.

2. Öffnen Sie den Außenkarton.
3. Nehmen Sie das Zubehör aus dem Karton legen Sie es behutsam auf den Boden.
4. Ziehen Sie das Gerät aus der Verpackung.

i ANMERKUNG: Es empfiehlt sich alle Verpackungsteile für einen eventuellen zukünftigen Transport des Geräts aufzubewahren.

! VORSICHT: Diese Arbeiten dürfen nur mit Handschuhen durchgeführt werden, um sich vor einer möglichen Berührung mit Kanten oder scharfen Metallgegenständen zu schützen.

! GEFAHR: Vor dem Gebrauch müssen der ordnungsgemäße Zustand und die Betriebssicherheit des Gerätes samt Arbeitsausstattung, insbesondere das Netzkabel und das Verlängerungskabel, geprüft werden. Ist der Zustand nicht einwandfrei, darf das Gerät nicht verwendet werden.

5. Stecken Sie den Saugschlauch in den Stutzen im Sammelbehälter, drücken Sie die Taste im Stutzen und setzen Sie den Saugschlauch bis zum Anschlag ein (**Abb.05**).
6. Schließen Sie das Verlängerungsrohr an den Saugschlauch an.
7. Wählen Sie das für die durchzuführende Arbeit am besten geeignete Zubehör und schließen Sie es an das Verlängerungsrohr an.

Trockenreinigung:

1. Prüfen Sie, ob der Saugmotor-Steuerschalter auf "0" steht, andernfalls den Schalter auf AUS stellen (**Abb.04**).
2. Prüfen Sie, ob der im Netzkabel vorhandene Stecker mit der Netzsteckdose verbunden ist, wenn ja, ziehen Sie ihn ab.

! HINWEIS: Um Schäden am Netzkabel zu vermeiden, den Netzstecker ziehen, achten Sie darauf am Stecker und nicht am Kabel zu ziehen.

3. Lösen Sie den Saugkopf (**Abb.06**) und prüfen Sie, ob der Stofffilter richtig positioniert ist (**Abb.08**).

i ANMERKUNG: Für die Trockenreinigung empfiehlt es sich vor dem Gebrauch des Geräts zu prüfen, ob sich im Sammelbehälter absolut keine Flüssigkeit befindet.

i ANMERKUNG: Achten Sie bei Verwendung von Patronenfiltern oder Staubbeuteln anstelle von Stofffiltern auf ihre richtige Positionierung.

4. Befestigen Sie den Saugkopf am Sammelbehälter (**Abb.09-10**).
Verbünden Sie den Netzkabelstecker mit der Netzsteckdose.

! ACHTUNG: Den höchst zulässigen Netztimpedanzwert für den Anschlusspunkt niemals überschreiten (siehe die technischen Daten). Wenn Sie Zweifel zur Netztimpedanz am Anschlusspunkt haben, kontaktieren Sie bitte Ihren Energieversorger.

6. Schalten Sie das Gerät ein, stellen Sie dazu den Saugmotor-Steuerschalter auf "I" (**Abb.4**).

i ANMERKUNG: Wird das Gerät mit zwei Saugmotoren geliefert, schalten Sie je nach Art der durchzuführenden Arbeit einen oder beide ein.

7. Nun können Sie mit der Arbeit beginnen.

Bei Verwendung des Zubehörs "Kombi-Stutzen" stellen Sie den in der Bürste vorhandenen Umschalter auf "HARTE OBERFLÄCHE" oder "TEPPICHBELAG". Nun können Sie saugen.

i ANMERKUNG: Wenn Sie während des Arbeitseinsatzes bemerken, dass das Saugzubehör zu sehr an der Oberfläche haftet, auf der Sie gerade arbeiten, regulieren Sie den Luftstrom im Saugschlauch über den im Griff vorhandenen Hebel und lösen Sie das Zubehör (gültig für die Ausführungen P211 und A211).

! ACHTUNG: Beschädigungsgefahr! Beim Trockenreinigen niemals den Stofffilter beim Saugen entfernen. Wenn Feinstaub eingesaugt werden soll, muss der Stofffilter gegen den besser geeigneten Patronenfilter ausgetauscht werden(Extra).

Wenn Sie während der Arbeit feststellen, dass die Saugleistung verringert ist oder sich die Lautstärke des Geräts verstärkt:

- Schalten Sie das Gerät aus, stellen Sie dazu den Saugmotor-Steuerschalter auf "0" (**Abb.04**).
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

! HINWEIS: Um Schäden an der Steckdose zu vermeiden, ziehen Sie den Netzstecker, achten Sie darauf am Stecker und nicht am Netzkabel zu ziehen.

- Lösen Sie die Feststellschrauhen des Saugkopfs (**Abb.06**) und entfernen Sie den Saugkopf (**Abb.07**).
- Schütteln Sie den Stofffilter aus und reinigen Sie ihn (**Abb.10**).

ANMERKUNG: Wenn die Filteroberfläche extrem schmutzig ist, sollten Sie den Filter mit einer handelsüblichen weichen Bürste abbürsten, damit er gründlich gereinigt wird.

- Entleeren Sie den Sammelbehälter.

ANMERKUNG: Der für diesen Vorgang vorgesehene Ort muss den geltenden Umweltschutzbestimmungen entsprechen.

- Montieren Sie wieder den Stofffilter (Abb.08) und den Saugkopf (Abb.09).
- Nun können Sie die Arbeit forsetzen.

ANMERKUNG: Wenn die vorherigen Arbeitsschritte die geringe Saugleistung nicht behoben haben, schalten Sie das Gerät aus, entfernen Sie die Verstopfung aus dem Saugschlauch oder aus dem Zubehör, das Sie gerade benutzen.

Nassreinigung:

1. Prüfen Sie, ob der Saugmotor-Steuerschalter auf "0" steht, andernfalls den Schalter auf AUS stellen (Abb.04).
2. Prüfen Sie, ob der im Netzkabel vorhandene Stecker mit der Netzsteckdose verbunden ist, wenn ja, ziehen Sie ihn ab.

HINWEIS: Um Schäden am Netzkabel zu vermeiden, den Netzstecker ziehen, achten Sie darauf am Stecker und nicht am Kabel zu ziehen.

3. Lösen Sie den Saugkopf (Abb.06) und prüfen Sie, ob der Stofffilter entfernt wurde (Abb.11).

ANMERKUNG: Achten Sie bei Verwendung von Patronenfiltern oder Staubbeuteln anstelle des Stofffilters darauf, dass sie entfernt wurden.

4. Prüfen Sie, ob der Schwammfilter unter dem Saugkopf eingesetzt ist (Abb.12).

ANMERKUNG: Für die Nassreinigung empfiehlt es sich vor dem Gebrauch des Geräts zu prüfen, ob sich im Sammelbehälter absolut kein Staubrester befindet. Für die Nassreinigung das Zubehör mit den Wischergummis verwenden und den Stofffilter entfernen.

5. Befestigen Sie den Saugkopf am Sammelbehälter (Abb.09-10).
6. Verbinden Sie den Netzkabelstecker mit der Netzsteckdose.

ACHTUNG: Den höchst zulässigen Netzimpedanzwert für den Anschlusspunkt niemals überschreiten (siehe die technischen Daten). Wenn Sie Zweifel zur Netzimpedanz am Anschlusspunkt haben, kontaktieren Sie bitte Ihren Energieversorger.

7. Schalten Sie das Gerät ein, stellen Sie dazu den Saugmotor-Steuerschalter auf "I" (Abb.4).

ANMERKUNG: Wird das Gerät mit zwei Saugmotoren geliefert, schalten Sie je nach Art der durchzuführenden Arbeit einen oder beide ein.

8. Nun können Sie mit der Arbeit beginnen.

Wenn Sie während der Arbeit feststellen, dass die Saugleistung verringert ist oder sich die Lautstärke des Geräts verstärkt:

- Schalten Sie das Gerät aus, stellen Sie dazu den Saugmotor-Steuerschalter auf "0" (Abb.4).
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

HINWEIS: Um Schäden an der Steckdose zu vermeiden, ziehen Sie den Netzstecker, achten Sie darauf am Stecker und nicht am Netzkabel zu ziehen.

- Lösen Sie die Feststellscharniere des Saugkops und entfernen Sie den Saugkopf (Abb.6-7).
- Entleeren Sie den Sammelbehälter.

ANMERKUNG: Der für diesen Vorgang vorgesehene Ort muss den geltenden Umweltschutzbestimmungen entsprechen.

- Entfernen Sie den Schwammfilter und reinigen Sie ihn (Abb.13), reinigen Sie auch den mechanischen Schwimmer (Abb.14).
- Sobald er trocken ist, montieren Sie wieder den Schwammfilter (Abb.12).
- Montieren Sie den Saugkopf wieder (Abb.9-10).
- Nun können Sie die Arbeit forsetzen.

Verbringen Sie das Gerät nach der Arbeit an seinen Abstellplatz.

ACHTUNG: Stellen Sie das Gerät an einem geschlossenen Ort auf einer ebenen Fläche ab. In der Nähe des Geräts dürfen keine Gegenstände sein, die das Gerät oder sich selbst beschädigen könnten, wenn sie mit ihm in Berührung kommen.

ENTLEEREN DES SAMMELBEHÄLTERS

Führen Sie bei Arbeitsende und vor jeglicher Wartung folgende Maßnahmen durch:

1. Bringen Sie das Gerät an den für die Entleerung des Sammelbehälters vorgesehenen Ort.

ANMERKUNG: Der für diesen Vorgang vorgesehene Ort muss den geltenden Umweltschutzbestimmungen entsprechen.

VORSICHT: Diese Arbeitsvorgänge dürfen nur mit Schutzhandschuhen durchgeführt werden.

2. Prüfen Sie, ob der Saugmotor-Steuerschalter auf "0" steht, andernfalls den Schalter auf AUS stellen (Abb.04).

3. Prüfen Sie, ob der im Netzkabel vorhandene Stecker mit der Netzsteckdose verbunden ist, wenn ja, ziehen Sie ihn ab.

HINWEIS: Um Schäden am Netzkabel zu vermeiden, den Netzstecker ziehen, achten Sie darauf am Stecker und nicht am Kabel zu ziehen.

4. Lösen Sie den Saugkopf (Abb.06) und stellen Sie ihn am Boden ab.

5. Entleeren Sie den Sammelbehälter.

ANMERKUNG: Ziehen Sie den Filterbeutel, falls vorhanden, aus dem Sammelbehälter, achten Sie dabei darauf ihn einzureißen. Ist der Beutel aus Papier, entsorgen Sie ihn im entsprechenden Müllbehälter, ist er aus Stoff, entfernen Sie ihn nur.

ANMERKUNG: Ist das Gerät mit dem Schwenksystem ausgestattet, umfassen Sie den vorderen Griff, um den Sammelbehälter während des Entleerens zu drehen.

6. Bauen Sie alle Teile wieder ein.

WARTUNG

Führen Sie bei Arbeitsende und vor dem Verstauen des Geräts folgende Instandhaltungsmaßnahmen durch:

1. Verbringen Sie das Gerät an den für seine Instandhaltung vorgesehenen Ort.

VORSICHT: Diese Arbeitsvorgänge dürfen nur mit Schutzhandschuhen durchgeführt werden.

2. Prüfen Sie, ob der Saugmotor-Steuerschalter auf "0" steht, andernfalls den Schalter auf AUS stellen (Abb.04).

3. Prüfen Sie, ob der im Netzkabel vorhandene Stecker mit der Netzsteckdose verbunden ist, wenn ja, ziehen Sie ihn ab.

HINWEIS: Um Schäden am Netzkabel zu vermeiden, den Netzstecker ziehen, achten Sie darauf am Stecker und nicht am Kabel zu ziehen.

4. Lösen Sie den Saugkopf (Abb.06) und stellen Sie ihn am Boden ab.

5. Befindet sich im Eingang des Sammelbehälters ein Luftfilter aus Stoff, entnehmen Sie diesen (Abb.11).

6. Reinigen Sie den Filter mit Luftpfeil aus einer Entfernung von mehr als 20 Zentimeter. Falls er beschädigt ist, muss er ausgetauscht werden.

ANMERKUNG: Werden anstelle des Stofffilters Patronenfilter oder Staubbeutel (Baumwollausführung) verwendet, reinigen Sie diese mit Luftpfeil und kontrollieren Sie ihren Erhaltungszustand, ggf. müssen sie ausgetauscht werden.

7. Befindet sich im Sammelbehälter ein Schwammfilter, entnehmen Sie ihn (Abb.13).

8. Reinigen Sie den Filter unter fließendem Wasser, ist er beschädigt, muss er ausgetauscht werden.

ANMERKUNG: Er darf erst wieder in das Gerät eingesetzt werden, wenn er komplett trocken ist.

9. Ist der Schaumhemmer-Schwimmer im Sammelbehälter vorhanden, reinigen Sie ihn mit einem feuchten Lappen (Abb.14).

10. Bauen Sie alle Teile wieder ein.

FEHLERBEHEBUNG

In diesem Kapitel werden die häufigsten Probleme beim Gebrauch des Geräts behandelt. Falls es Ihnen nicht gelingt die Probleme mit den folgenden Informationen zu lösen, kontaktieren Sie bitte den nächstgelegenen technischen Kundendienst.

PROBLEM	MÖGLICHE URSCHE	LÖSUNG
DAS GERÄT LÄUFT NICHT AN	Der Hauptschalter ist nicht aktiviert.	Betätigen Sie den Hauptschalter.
	Der Netzkabelstecker des Geräts ist nicht korrekt in die Netzsteckdose eingesteckt.	Den Netzkabelstecker des Geräts in die Netzsteckdose einstecken.
	Die elektronischen Spezifikationen des Geräts entsprechen nicht den elektronischen Spezifikationen des Stromnetzes.	Prüfen, ob die technischen Daten auf dem Typenschild des Geräts mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.
	Das Netzkabel ist beschädigt.	Wenden Sie sich dringend an einen Fachtechniker.
DIE ANSAUGUNG IST UNGENÜGEND - ÜBERMÄSSIGE STAUBPRODUKTION	Der Saugschlauch ist nicht korrekt mit dem Sammelbehälter verbunden.	Den Saugschlauch korrekt mit dem im Sammelbehälter vorhandenen Stutzen verbinden.
	Der Saugschlauch ist nicht korrekt mit dem Verlängerungsrohr verbunden.	Den Saugschlauch korrekt mit dem Verlängerungsrohr verbinden.
	Das Verlängerungsrohr ist nicht korrekt mit dem verwendeten Saugzubehör verbunden.	Das Verlängerungsrohr korrekt mit dem verwendeten Saugzubehör verbinden.
	Es liegen vermutlich Verunreinigungen vor, die den Saugkreis verstopfen (Saugschlauch, Verlängerungsrohr, Verlängerungsrohr, Saugzubehör).	Die Verunreinigungen im Saugkreis entfernen.
Es liegen vermutlich Verunreinigungen vor, die die Saugfilter verstopfen.	Es liegen vermutlich Verunreinigungen vor, die die Saugfilter verstopfen.	Die in den Saugfiltern vorhandenen Verunreinigungen entfernen.

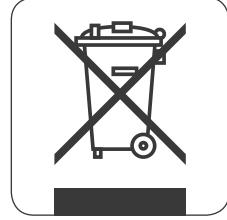
ENTSORGUNG

Entsorgen Sie das Gerät bei einem Verschrottungsbetrieb oder einer zugelassenen Sammelstelle.

Vor der Verschrottung des Geräts müssen folgende Materialien entfernt und getrennt. Diese müssen unter Einhaltung der gültigen Bestimmung zum Umweltschutz einer getrennten Sammlung zugeführt werden:

- Elektrische und elektronische Teile*
- Kunststoffteile
- Metallteile

(* Wenden Sie sich insbesondere für die Verschrottung der elektrischen und elektronischen Teile an den Vertriebshändler.



De beschrijvingen die aangeduid worden in deze uitgave zijn niet bindend. Het bedrijf behoudt zich het recht voor op eender welk ogenblik eventuele wijzigingen aan mechaniek, details en leveringen van accessoires aan te brengen die noodzakelijk geacht worden om de constructieve of commerciële behoeftes te verbeteren. Het reproduceren, ook gedeeltelijk, van de teksten en de tekeningen die aanwezig zijn in deze uitgave is verboden aldus de wet.

Het bedrijf behoudt zich het recht voor wijzigingen aan te brengen betreffende de uitrusting en/of van technische aard. De afbeeldingen zijn slechts een voorbeeld en zijn niet bindend voor het design en de levering.

ALGEMENE VEILIGHEIDSNORMEN

De onderstaande normen moeten nauwkeurig gevolgd worden om letsels aan de bediener en schade aan het toestel te vermijden.

WAARSCHUWING:

- Het toestel mag niet gebruikt worden door personen (Inclusief kinderen onder de 8 jaar) met beperkte fysieke, mentale en sensoriële capaciteiten of door personen zonder ervaring en kennis, mits zij worden gecontroleerd en opgeleid voor het gebruik van het toestel door personen die instaan voor hun veiligheid. Zorg er voor dat kinderen niet met het toestel kunnen spelen.
- Lees aandachtig de etiketten op het toestel, bedek ze niet, en vervang ze onmiddellijk in geval ze beschadigd zijn of onleesbaar worden.
- Het toestel mag uitsluitend gebruikt en bewaard worden in een afgesloten plaats.
- Het toestel mag uitsluitend gebruikt worden door bevoegd personeel, dat een opleiding voor het gebruik genoot.
- Het toestel is niet geschikt voor de reiniging van losse bevloeringen of vloeren met hoogteverschillen. Gebruik het toestel niet op hellingen.
- In geval van gevaar moet de stekker van de stroomkabel onmiddellijk uit het stopcontact gehaald worden.
- Voordat eender welke onderhoudshandeling wordt uitgevoerd, moet de stekker van de stroomkabel uit het stopcontact gehaald worden.
- Om onbevoegd gebruik van de machine te vermijden: schakel de stroomtoevoer uit, schakel het toestel uit en haal de stekker van de stroomkabel uit het stopcontact.
- Zorg er voor dat kinderen niet met het toestel kunnen spelen.
- Let tijdens het gebruik van het toestel op voor andere personen, en vooral voor kinderen.
- Het toestel mag uitsluitend gevoed worden met een spanning en frequentie die wordt aangeduid op de plaat met het serienummer.
- Wanneer het toestel onbewaakt wordt achtergelaten, moet er voor gezorgd worden dat het niet toevallig kan bewegen.
- Benader de machine niet met kleding die kan vastraken, draag GEEN sjaals, foulards en wijde kleding.

OPGELET:

- Het apparaat mag niet buiten in vochtige omstandigheden worden bewaard of gebruikt of direct worden blootgesteld aan regen.
- In het magazijn, een gesloten omgeving, waar het toestel wordt bewaard, moet een temperatuur tussen -25 °C en +55 °C aanwezig zijn.
- Gebruikscondities: omgevingstemperatuur tussen 0 °C en 40 °C met relatieve vochtigheid tussen 30 en 95%.
- Sluit het apparaat alleen aan op een elektrische aansluiting die is geïnstalleerd door een elektrisch

installatieprogramma conform IEC 60364-1.

- Nooit vacuüm gas, vloeistoffen of explosieve of brandbare stof en ook onverdunde zuren en oplosmiddelen! Deze omvatten benzine, verfverdunners en stookolie, die gemengd met zuig lucht kan vormen explosieve dampen of mengsels, en ook aceton, onverdunde zuren en oplosmiddelen, aluminium en magnesium poeders. Deze stoffen kunnen ook corrosie van de materialen die worden gebruikt voor de bouw van het apparaat.
- Gebruik de stofzuiger niet met het netsnoer dat op het deksel.
- Vermijd beschadiging (verpletteren, vouwen, beladen) van de stroomkabel van de machine.
- Indien het toestel wordt gebruikt in gevarenzones (vb. tankstation) moeten de relatieve veiligheidsnormen gerespecteerd worden. Het is verboden om het toestel te gebruiken in omgevingen met een potentieel explosieve atmosfeer.
- Geen flessen/vaten met vloeistoffen op het apparaat zetten.
- Een poederblusser gebruiken in geval van brand. Geen water gebruiken.
- In geval van een abnormale werking van het toestel moet gecontroleerd worden of dit niet te wijten is aan het feit dat het gewone onderhoud van de machine niet uitgevoerd werd. Contacteer een erkend servicecentrum in geval van twijfels.
- Wanneer er delen moeten vervangen worden moeten er ORIGINELE reserveonderdelen aangevraagd worden bij een erkende dealer en/of wederverkoper.
- Herstel alle elektrische aansluitingen nadat het onderhoud is uitgevoerd.
- Laat het toestel elk jaar controleren door het personeel van een erkend assistentiecentrum.
- Verwerk het verbruiksmateriaal door nauwkeurig de van kracht zijnde normen te respecteren. Wanneer het toestel moet afgedankt worden moeten alle materialen gepast gescheiden ingezameld worden. Houd er rekening mee dat het toestel werd gebouwd met geheel recyclebare materialen.
- Indien de stroomkabel beschadigd is, moet het toestel stilgelegd worden, moet de stekker uit het stopcontact gehaald worden, en moet de stroomkabel onmiddellijk vervangen worden door het personeel van een erkend assistentiecentrum.

SYMBOLEN DIE GEBRUIKT WORDEN IN DE HANDLEIDING	22
MILIEUBESCHERMING	22
LEGENDA TABEL TECHNISCHE GEGEVENS	22
BOOOGD GEBRUIK	22
DELEN VAN HET TOESTEL	22
HET TOESTEL IN BEDRIJF STELLEN	22
OPVANGBAK LEEGMAKEN	23
ONDERHOUD	23
OPLOSSEN VAN PROBLEEMEN	23
EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING	24
TECHNISCHE GEGEVENS	25

  Voor dat het toestel de eerste maal wordt gebruikt, moeten deze originele aanwijzingen doorgelezen en gerespecteerd worden, en moeten ze bewaard worden voor toekomstig gebruik of om het te overhandigen indien het toestel wordt doorverkocht.

- Voordat de eerste inbedrijfstelling wordt uitgevoerd, moet de veiligheidsnorm nr. 5.956-249 absolut gelezen worden!
- Het niet respecteren van de gebruiksaanwijzingen en de veiligheidsnormen kan schade aan het toestel veroorzaken, en kan gevaarlijk zijn voor de gebruiker en voor andere personen.

GEBRUIKTE SYMBOLEN

 	Symbol geopend boek met i: Duidt aan dat de gebruiksaanwijzing moet geraadplegd worden.
 	Symbol geopend boek: Duidt aan dat de bediener aan dat de handleiding moet doorgelezen worden voordat het toestel wordt gebruikt.
 	Symbol overdekte plaats: De procedures die worden aangeduid met dit symbool moeten absoluut noodzakelijk uitgevoerd worden op een overdekte en droge plaats.
 	Symbol i: Bijkomende informatie voor de bediener om het gebruik van het toestel te verbeteren.

MILIEUBESCHERMING

 Alle verpakkingen kunnen gerecycled worden. De verpakkingen mogen niet bij het stadsafval gegooid worden, maar moeten overhandigd worden aan afvalinzamelcentra.

 Afgedankte toestellen bevatten waardevolle recyclebare materialen, en moeten overhandigd worden aan afvalinzamelcentra. Batterijen, olie en soortgelijke middelen mogen niet achtergelaten worden in het milieu. Zamel de afgedankte toestellen dus gescheiden in.

LEGENDE TABEL TECHNISCHE GEGEVENS

 Zuigtype: W=Stof; WD= Wet & Dry	
 Materiaal opvangbak. PP=Polypropyleen ; Acc= Staal	
 Nominale spanning (V) en frequentie (Hz) van de zuigmotor in het toestel.	
 Aantal zuigmotoren.	
 Aantal stadia van de zuigmotor: Single Stage= 1 stadium ; Double Stage= 2 stadia	
 Nominaal vermogen (W) en zuigtype.	
 Onderdruk (mmH ₂ O en kPa).	
 Luchtdebit (l/s en m ³ /u).	
 Totale inhoud opvangbak (l). Nuttige inhoud opvangbak (l).	
 Stroomkabel van het toestel (cm).	
 Afmetingen van het toestel [lengte x breedte x hoogte] (cm).	
 Gewicht per toestel (Kg).	
 Geluidsdrukniveau ISO11201 (dB).	

BOOOGD GEBRUIK

 **WAARSCHUWING:** Het toestel is niet geschikt voor het opzuigen van stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid.

- Deze zuiger is bestemd voor de droge reiniging (P211D en A211D) of voor de droge/natte reiniging van vloeren of wanden.
- Dit toestel is geschikt voor commercieel, professioneel en industrieel gebruik, bijvoorbeeld in garages, de industrie, scholen en hotels.

DELEN VAN HET TOESTEL

- Zuigkop.
- Handgreep zuigkop.
- Schakelaar bediening zuigmotor.
- Stroomkabel.
- Stekker stroomkabel.
- Houder stroomkabel.
- Stoffilter.
- Sponsfilter.
- Mechanische vlotter.
- Houder voor sponsfilter.
- Haak zuigkap.
- Opvangbak.
- Mondstuk.
- Knop deblokering zuigleiding.
- Handgreep.
- Wagen houder vuilnisbak.
- Zwenkwiel.
- Achterwielen.
- Stuurang wagen.

HET TOESTEL IN BEDRIJF STELLEN

Voor eerst het volgende uit:

- Plaats het onderste deel van de externe verpakking in contact met de vloer.

 **OPMERKING:** Verwijs naar de pictogrammen gedrukt op de kartonnen doos.

- Maak het karton open.
- Verwijder de accessoires die aanwezig zijn in het karton, en leg ze voorzichtig op de grond.
- Haal het toestel uit de verpakkingen.

 **OPMERKING:** het is raadzaam om alle componenten van de verpakking te bewaren voor een eventueel toekomstig transport van het toestel.

 **VOORZICHTIG:** Deze werkzaamheden moeten uitgevoerd worden met handschoenen ter bescherming tegen mogelijk contact met randen of punten van metalen voorwerpen.

 **GEVAAR:** voordat het toestel wordt gebruikt, moet gecontroleerd worden dat de conditie en de veiligheid van het toestel met de werkgereedschappen OK zijn, en vooral de stroomkabel en de verlengkabel. Als de conditie niet perfect is, is het verboden om het toestel te gebruiken.

- Plaats de zuigleiding in het mondstuk in de opvangbak, druk op de knop in het mondstuk en duw de zuigleiding helemaal in (**Afb.05**).
- Koppel het verlengstuk aan op de aanzuigleiding.
- Kies het geschikte accessoire voor de uit te voeren werkzaamheden, en sluit het verlengstuk aan.

Droge reiniging:

- Controleer dat de schakelaar voor de bediening van de zuigmotor op "0" staat, anders moet de schakelaar op de positie "uit" gepositioneerd worden **Afb.04**.
- Controleer of de stekker van de stroomkabel niet in het stopcontact van het stroomnet zit. Anders moet de stekker uit het stopcontact gehaald worden.

 **WAARSCHUWING:** Om schade aan de stroomkabel te vermijden, moet de stekker uit het stopcontact gehaald worden door aan de stekker zelf te trekken, en niet aan de kabel.

- Bevrijd de zuigkop (**Afb.06**) en controleer dat de stoffilter correct is gepositioneerd (**Afb.08**).

 **OPMERKING:** Voor de droge reiniging wordt aanbevolen om vóór het gebruik te controleren dat in de opvangbak geen restvloeiwerk aanwezig is.

 **OPMERKING:** Als patroonfilters of zakken in plaats van een stoffilter worden gebruikt, moet gecontroleerd worden dat ze correct zijn gepositioneerd.

- Bevestig de zuigkop op de opvangbak (**Afb.09-10**).
- Plaats de stekker van de stroomkabel in het stopcontact.

 **AANDACHT:** Overschrijd de maximum waarde van de netwerkimpedantie voor het aansluitpunt niet (zie Technische Gegevens). In geval van twijfels in verband met de netwerkimpedantie op het aansluitpunt moet u uw energiebedrijf contacteren.

- Schakel het toestel in door de schakelaar voor de bediening van de zuigmotor op positie "I" te stellen (**Afb. 4**).

- De werkzaamheden beginnen.

Als het accessoire "combi borstel" wordt gebruikt, moet de schakelaar op de borstel op "HARDE ONDERGROND" of "TAPIJT" ingesteld worden. Voer nu de werkzaamheden uit.

 **OPMERKING:** Als tijdens de werkzaamheden, de zuigcapaciteit excessief blijkt, wanneer het accessoire in contact is met de vloer, moet het luchtdebit geregeld worden met behulp van de hendel op de handgreep van de zuigleiding, en moet het accessoire losgemaakt worden (geldig voor de series P211 en A211).

 **OPGELET:** Gevaar voor beschadiging! In geval van droge reiniging mag de stoffilter nooit verwijderd worden gedurende het zuigen. Indien fijnstof wordt opgezogen, moet de stoffilter vervangen worden met de meer geschikte patroonfilter (optioneel component).

Als tijdens de werkzaamheden wordt gemerkt dat het zuigvermogen verminderd of het lawaai van het toestel toeneemt:

- Schakel het toestel uit door de schakelaar voor de bediening van de zuigmotor op positie "0" te stellen (**Afb. 04**).
- Haal de stekker uit het stopcontact.

 **WAARSCHUWING:** Trek nooit aan de stroomkabel om de stekker uit het stopcontact te halen, zodat dit laatste niet wordt beschadigd.

- Los de scharnieren die de zuigkop blokkeren (**Afb.06**) en verwijder hem (**Afb.07**).
- Schud en reinig de stoffilter (**Afb.10**).

i OPMERKING: Als het oppervlak van de filter zeer vuil is, wordt aanbevolen om de filter zorgvuldig te reinigen met een normale zachte borstel.

- Maak de opvangbak leeg.

recycle symbol **OPMERKING:** De plaats waar deze handeling wordt uitgevoerd, moet in overeenstemming zijn met de geldende milieubeschermingsnormen.

- Hermonteer de stoffilter (**Afb.08**) en de zuigkop (**Afb.09**).

- Hervat de werkzaamheden.

i OPMERKING: Als de vorige handelingen het probleem niet hebben opgelost, moet de machine uitgeschakeld worden en moet de verstopping van de zuigleiding of het gebruikte accessoire verwijderd worden.

Natte reiniging:

- Controleer dat de schakelaar voor de bediening van de zuigmotor op "0" staat, anders moet de schakelaar op de positie 'uit' gepositioneerd worden **Afb.04**.
- Controleer of de stekker van de stroomkabel niet in het stopcontact van het stroomnet zit. Anders moet de stekker uit het stopcontact gehaald worden.

⚠ WAARSCHUWING: Om schade aan de stroomkabel te vermijden, moet de stekker uit het stopcontact gehaald worden door aan de stekker zelf te trekken, en niet aan de kabel.

- Bevrijd de zuigkop (**Afb.06**) en controleer dat de stoffilter is verwijderd (**Afb.11**).

i OPMERKING: Als patroonfilters of zakken in plaats van een stoffilter worden gebruikt, moet gecontroleerd worden dat ze zijn verwijderd.

- Controleer dat de sponsfilter onder de zuigkop is gepositioneerd (**Afb.12**).

i OPMERKING: Voor de natte reiniging wordt aanbevolen om vóór het gebruik te controleren dat in de opvangbak geen stofresten aanwezig zijn. Voor gebruik op een natte ondergrond moet altijd het accessoire met squeegee rubbers gebruikt worden, en wordt aanbevolen om de stoffilter te verwijderen.

- Bevrijd de zuigkop van de opvangbak (**Afb.09-10**).

- Plaats de stekker van de stroomkabel in het stopcontact.

⚠ OGELET: Overschrijdt de maximum waarde van de netwerkimpedantie voor het aansluitpunt niet (zie Technische Gegevens). In geval van twijfels in verband met de netwerkimpedantie op het aansluitpunt moet u uw energiebedrijf contacteren.

- Schakel het toestel in door de schakelaar voor de bediening van de zuigmotor op positie "I" te stellen (**Afb. 4**).

i OPMERKING: Als het toestel is voorzien van twee zuigmotoren, moeten er één of twee ingeschakeld worden afhankelijk van het type van werkzaamheden dat moet uitgevoerd worden.

- De werkzaamheden beginnen.

Als tijdens de werkzaamheden wordt gemerkt dat het zuigvermogen verminderd of het lawaai van het toestel toeneemt:

- Schakel het toestel uit door de schakelaar voor de bediening van de zuigmotor op positie "0" te stellen (**Afb. 4**).
- Haal de stekker uit het stopcontact.

⚠ WAARSCHUWING: Trek nooit aan de stroomkabel om de stekker uit het stopcontact te halen, zodat dit laatste niet wordt beschadigd.

- Los de scharnieren die de zuigkop blokkeren en verwijder hem (**Afb.6-7**).
- Maak de opvangbak leeg.

recycle symbol **OPMERKING:** De plaats waar deze handeling wordt uitgevoerd, moet in overeenstemming zijn met de geldende milieubeschermingsnormen.

- Verwijder de stoffilter en reinig hem (**Afb.13**), en reinig ook de mechanische vlotter (**Afb.14**).
- Hermonteer de stoffilter wanneer deze droog is (**Afb.12**).
- Hermonteer de zuigkop (**Afb.9-10**).
- Hervat de werkzaamheden.

Breng het toestel naar de plaats waar het wordt opgeborgen nadat de werkzaamheden zijn uitgevoerd.

⚠ OGELET: Berg het toestel op in een gesloten omgeving, op een vlakke ondergrond. Phrasen die machine mogen geen voorwerpen aanwezig zijn die in geval van contact met de machine beschadigd kunnen worden of de machine zelf kunnen beschadigen.

OPVANGBAK LEEGMAKEN

Na de werking en voordat eender welk type van onderhoud uitgevoerd wordt, moet het volgende uitgevoerd worden:

- Breng het toestel naar de plaats waar de opvangbak moet leeggemaakt worden.

recycle symbol **OPMERKING:** De plaats die geschikt is om deze handeling uit te voeren, moet in overeenstemming zijn met het geldende normenstelsel inzake milieubescherming.

⚠ VOORZICHTIG: Deze handelingen moeten uitgevoerd worden wanneer handschoenen worden gedragen.

- Controleer dat de schakelaar voor de bediening van de zuigmotor op "0" staat, anders moet de schakelaar op de positie 'uit' gepositioneerd worden **Afb.04**.
- Controleer of de stekker van de stroomkabel niet in het stopcontact van het stroomnet zit. Anders moet de stekker uit het stopcontact gehaald worden.

⚠ WAARSCHUWING: Om schade aan de stroomkabel te vermijden, moet de stekker uit het stopcontact gehaald worden door aan de stekker zelf te trekken, en niet aan de kabel.

- Bevrijd de zuigkop (**Afb.06**) en leg hem op de grond.

- Maak de opvangbak leeg.

i OPMERKING: Haal de filter - zak uit de opvangbak, indien aanwezig, en let op dat deze niet scheurt. Als de zak van papier is, kan deze gewoon weggegooid worden in geschikte inzamelbak; als de zak van stof is, moet hij gewoon leeg gemaakt worden.

i OPMERKING: Als het toestel is voorzien van een kantelsysteem moet de handgreep vooraan gegrepen worden om de bak te draaien terwijl hij wordt leeggemaakt.

ONDERHOUD

Na de werking en voordat eender welk type van onderhoud wordt uitgevoerd, moet het volgende uitgevoerd worden:

- Breng het toestel naar de plaats waar het onderhoud wordt uitgevoerd.

⚠ VOORZICHTIG: Deze handelingen moeten uitgevoerd worden wanneer handschoenen worden gedragen.

- Controleer dat de schakelaar voor de bediening van de zuigmotor op "0" staat, anders moet de schakelaar op de positie 'uit' gepositioneerd worden **Afb.04**.
- Controleer of de stekker van de stroomkabel niet in het stopcontact van het stroomnet zit. Anders moet de stekker uit het stopcontact gehaald worden.

⚠ WAARSCHUWING: Om schade aan de stroomkabel te vermijden, moet de stekker uit het stopcontact gehaald worden door aan de stekker zelf te trekken, en niet aan de kabel.

- Bevrijd de zuigkop (**Afb.06**) en leg hem op de grond.
- Indien de stoffilter aanwezig is in de bak, moet deze verwijderd worden (**Afb.11**).
- Reinig de filter met behulp van een luchstraal, maar houd minstens twintig centimeter afstand. Als de filter is beschadigd, moet deze vervangen worden.

i OPMERKING: Als patroonfilters of stofzakken (van katoen) worden gebruikt in plaats van stofzakken van stof, moeten ze leeggemaakt worden en gereinigd worden met een luchstraal, en moeten ze vervangen worden ze indien ze zijn versleten.

- Als de sponsfilter aanwezig is in de bak, moet hij verwijderd worden (**Afb.13**).
- Reinig de filter onder stromend water, en vervang hem als hij is beschadigd.

i OPMERKING: Hermonteer hem in het toestel nadat hij helemaal is gedroogd.

- Als de vlotter die het schuim blokkeert aanwezig is in de opvangbak, moet deze verwijderd worden (**Afb.14**).
- Hermonteer alles.

OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

In dit hoofdstuk worden de meest voorkomende problemen betreffende het gebruik van het toestel vermeld. Als de problemen toch niet kunnen opgelost worden moet er contact worden opgenomen met de dichtstbijzijnde hulpdienst.

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
HET TOESTEL WORDT NIET INGESCHAKELD	De hoofdschakelaar is niet geactiveerd. De stekker van de stroomkabel zit niet goed in het stopcontact.	Druk de hoofdschakelaar in. Sluit de stekker van de stroomkabel aan op het stopcontact.
	De elektronische specificaties van het toestel komen niet overeen met de elektronische specificaties van het stroomnet.	Controleer of de technische gegevens op de plaat met het serienummer van het toestel overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.
	De stroomkabel is beschadigd.	Neem met spoed contact op met een gespecialiseerde monteur.
ONVOOLDOENDE AANZUIGING - OVERMATIGE PRODUCTIE VAN STOF	De aanzuigleiding is niet goed op het mondstuk in de opvangbak aangesloten. De aanzuigleiding is niet goed op het verlengstuk aangesloten. Het verlengstuk is niet goed aangesloten op het zuigaccessoire dat gebruikt wordt. Er zijn onzuiverheden die het zuigcircuit belemmeren (aanzuigleiding; verlengstuk; zuigaccessoire).	Sluit de aanzuigleiding goed aan op het mondstuk in de opvangbak. Sluit de aanzuigleiding goed aan op het verlengstuk. Sluit het verlengstuk aan op het zuigaccessoire dat gebruikt wordt. Verwijder de onzuiverheden in het aanzuigcircuit.
	Er zijn onzuiverheden waardoor het zuigfilter verstopt raakt.	Verwijder de onzuiverheden in de zuigfilters.

VERWERKING

Voor de sloop van het toestel uit bij een sloopbedrijf of een erkend inzamelcentrum.

Voordat het toestel wordt gesloopt moeten de volgende materialen verwijderd en gescheiden ingezameld worden en naar een afvalinzamelbedrijf gebracht worden, in overeenstemming met het normstelsel betreffende de milieubescherming:

- Elektrische en elektronische delen*
- Kunststof delen
- Metalen delen

(* Vooral voor de sloop van de elektrische en elektronische delen moet er contact worden opgenomen met de distributeur.



**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EC DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE -
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE - EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING**

La sottoscritta ditta fabbricante:
 The undersigned manufacturer:
 La empresa que suscribe:
 La société de fabrication soussignée:
 Die unterzeichnete Herstellerfirma:
 Ondergetekende fabrikant fabrikant:

Dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che i prodotti:
 Declares under its sole responsibility that the products:
 Declara bajo su exclusiva responsabilidad que los productos:
 Déclare sous sa propre responsabilité que les produits:
 Erklärt hiermit unter alleiniger Verantwortung, dass die Produkte:
 Verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten:

De ondertekende fabrikant:
 BOMA n.v.
 Noorderlaan 131
 2030 Antwerpen
 Belgium

**ASPIRALIQUIDI - WET&DRY VACUUM CLEANERS - ASPIRADOR DE LÍQUIDOS - ASPIRATEUR DE LIQUIDES - NASS-
UND TROCKENSAUGER**

mod. ASPIRO 30, ASPIRO 60/2

Sono conformi a quanto previsto dalle Direttive:
 Comply with the requirements of the following Directives:
 Cumplen con las Directivas:
 Sont conformes aux dispositions des directives:
 Den Vorgaben folgender Richtlinien entsprechen:
 Voldoen aan de vereisten van de volgende richtlijnen:

- 2006/42/CE
- 2014/35/CE
- 2014/30/UE
- 2011/65/UE

La persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:
 The person authorized to compile the technical file:
 La persona autorizada a constituir el fasciculo técnico:
 La personne autorisée à constituer le fascicule technique:
 Die zur Erstellung der technischen Unterlagen berechtigte Person:
De persoon die gemachtigd is voor het technisch dossier

Mr. Luc Bresseleers
 ADDRESS. Noorderlaan 131
 TOWN. 2030 Antwerpen
 CONTACT. +32(0)3 231 33 89

Il Legale Rappresentante:
 Legal Representative:
 El representante legal:
 Le représentant légal:
 Der gesetzliche Vertreter:
 Wetige vertegenwoordiger:

BREMAS bvba, vertegenwoordigd door
 Dhr Luc Bresseleers, afgevaardigd bestuurder

Richiedente
Applicant
Solicitante
Demandeur
Antragsteller

BOMA n.v.
 Noorderlaan 131
 2030 Antwerpen - Belgium
 +32 (0) 3 231.33.89
 info@boma.be

Fabbricante
Producteur
Productor
Producer
Produzent

Tmb S.r.l
 Via Cà Nova Zampieri 5
 San Giovanni Lupatoto (VR) Italy 37057
 Tel. +39 045-8774299
 Fax. +39 045-8774245
 tmb@tmbvac.it

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DATOS TÉCNICOS - DONNÉES TECHNIQUES - TECHNISCHE DATEN

A S P I R O WET 30	230/240	1	Wet&Dry	Double Stage	1100	54	2200	35	PP	700	8	40 X 40 X 65
	50/60				By-Pass	194	22	25				
A S P I R O WET 60/2	230/240	2	Wet&Dry	Double Stage	2200	108	2200	77	PP	700	18.5	51 X 60 X 95
	50/60				By-Pass	389	22	58				

BOMA
alles voor
schoonmaak & hygiëne